# S W

# OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

No. 1504

TUESDAY, APRIL 3, 1951

Price 28.00 yen

#### LAWS

I hereby promulgate the Law concerning Annuity for Persons of Cultural Merits.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor
This third day of the fourth month of the
twenty-sixth year of Showa (April 3, 1951)

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

Law No. 125

Law concerning Annuity for Persons of Cultural Merits

(Purpose of this Law)

Article 1. The purpose of this Law is to grant annuity, for official commendation, to those who have achieved most distinguished merits in the progress of science, arts and other fields of culture (hereinafter referred to as "persons of cultural merits").

(Committee for Selecting Persons of Cultural Merits)

- Article 2. The Committee for Selecting Persons of Cultural Merits shall be established in the Ministry of Education.
- The Committee for Selecting Persons of Cultural Merits shall, in response to the inquiry by the Minister of Education, make research and deliberation upon matters concerning the selection of candidates for persons of cultural merits.

(Members)

- Article 3. The Committee for Selecting Persons of Cultural Merits shall be composed of ten members.
- 2 The members shall be appointed by the Minister of Education from among persons who have high knowledge relating to science, arts, and other cultural fields.

(Term of Office of Members)

- Article 4. The term of office of the members shall be one year. However, the term of office of the member who fills a vacancy in the membership shall be the remainder of the term of office of his predecessor.
- 2 The member may be reappointed.

(Chairman and Vice-chairman)

- Article 5. The Committee for Selecting Persons of Cultural Merits shall have a chairman and a vice-chairman elected by mutual vote of the members.
- 2 The Chairman shall preside over the affairs of the Committee for Selecting Persons of Cultural Merits.
- 3 The Vice-chairman shall assist the Chairman, act for him when he is prevented from performing his duties, and perform his duties when his office is vacant.

(Details of Organization and Operation)

Article 6. Other than those provided for in the preceding four Articles, details concerning the organization and operation of the Committee for Selecting Persons of Cultural Merits shall be provided for by Cabinet Order.

(Determination of Persons of Cultural Merits)

Article 7. Persons of cultural merits shall be determined by the Minister of Education from among those selected by the Committee for Selecting Persons of Cultural Merits.

(Annuity)

.- 1 --

- Article 8. The annuity, five hundred thousand yen (¥500,000) shall be granted for life to persons of cultural merits.
- 2 The method of granting the annuity under the preceding paragraph shall be provided for by Cabinet Order.

#### Supplementary Provisions:

- 1 This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
- 2 The Ministry of Education Establishment Law (Law No. 146 of 1949) shall be partially amended as follows:

Article 7 paragraph 2 item (I) shall be made item (I)-2 of the same paragraph, and before the same item shall be added the following one item:

(I) Selecting persons of cultural merits and disposing of other affairs as are placed under the Ministry of Education in accordance with the Law concerning Annuity for Persons of Cultural Merits (Law No. 125 of 1951).

In Article 24 paragraph 1,

Purpose Name shall be amended as Purpose Name To make research and deliberation upon matters Committee for concerning the selection of Selecting Per- condidates for persons of sons of Culturcultural merits, in response al Merits. to the inquiry by the Minister of Education. Minister of Finance

IKEDA Hayato

Minister of Education

AMANO Teiyu

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

I hereby promulgate the Religious Juridical Persons Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor
This third day of the fourth month of the
twenty-sixth year of Showa (April 3, 1951)
Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

#### Law No. 126

Religious Juridical Persons Law

#### Contents

Chapter I General Provisions (Articles 1-11)

Chapter III Establishment (Articles 12-17)
Chapter III Administration (Articles 18-25)

Chapter IV Alteration of Regulations (Articles 26-31)

Chapter V Merger (Articles 32-42)
Chapter VI Dissolution (Articles 43-51)

Chapter VII Registration

Section 1 Registration of Religious Juridical Persons (Articles 52-65)

Section 2 Registration of Buildings for Worship and Sites (Articles 66-70) Chapter VIII Religious Juridical Persons Council (Articles 71-77)

Chapter IX Additional Provisions (Articles 78-

Chapter X Penal Provisions (Articles 88-89)
Supplementary Provisions

#### CHAPTER I General Provisions

(Purpose of this Law)

Article 1. This Law aims at giving legal capacity to religious organizations in order to facilitate their owing establishments for worship and other properties, maintaining and operating them, and also carrying on business affairs and enterprises for the achievement of their purposes.

2 Freedom of faith guaranteed in the Constitution must be respected in all phases of government. Therefore, no provision in this Law shall be construed as restricting any individual, group, or organization from disseminating teachings, observing ceremonies and functions, and conducting other religious acts on the basis of said guaranteed freedom.

(Definition of Religious Organization)

Article 2. In this Law "religious organizations" means those organizations mentioned below whose primary purposes consist in the dissemination of religious teachings, the conduct of ceremonies and functions, and in the education and nurture of believers:

(1) Shrines (jinja), temples (ji-in), churches (kyokai), and monasteries (shudo-in) having establishments for worship and other similar organizations;

(2) Denominations (kyoha), sects (shuha), associations (kyodan), churches (kyokai), orders (shudo-kai), and dioceses or districts (shikyoku), which comprehend organizations mentioned in the preceding paragraph, and other similar organizations.

(Definition of Precinct-Buildings (Keidai Tatemono) and Precincts (Keidai-chi))

Article 3. In this Law "precinct-buildings" mean the buildings and structures such as are mentioned in item (1) which are necessary to a religious juridical person for the purposes prescribed in the preceding Article and which are peculiar to the religious juridical person concerned; and "precincts" means the lands, such as are mentioned in items (2) to (7) inclusive, which are necessary to a religious juridical person for the purposes prescribed in the same Article and which are peculiar to the religious juridical person concerned:

(1) Main sanctuary (honden), oratory (haiden), main hall (hondo), chapel (kaido), training halls for priests (sodo, soin), training halls for believers (shinja shugyo-sho), shrine office (shamusho), priest's residence (kuri), teaching profession residence (kyoshoku-sha), sectarian affairs office (shumu-cho), teaching affairs office (kyomu-in), religious association (kyodan), office (jimu-sho), and other buildings and structures used by a religious juridical person for the purposes as prescribed in the preceding Article (including annexed buildings and structures);

(2) A block of land on which stand the buildings or structures mentioned in the preceding item (including standing trees and bamboos, and other fixtures other than buildings and structures; hereinafter the same in this Article);

(3) Land used as an approach;

(4) Land used for conducting religious ceremonies and functions (including fields for raising products to be offered to kami (shinsen-den), fields for raising products to be offered to a Buddha (butsugu-den), and fields cultivated by members of religious orders which make labor a religious discipline (shudo koboku-chi), etc.);

(5) Gardens, forests and other land used for preserving dignity or scenic beauty;

(6) Land closely related according to history, old records, etc.;

(7) Land used for preventing disasters to the buildings, structures or land mentioned in the preceding respective items.

(Juridical Personality)

Article 4. A religious organization can become a juridical person under this Law.

2 In this Law, "religious juridical person" means a religious organization which has become a juridical person under this Law.

(Competent Authority)

Article 5. The competent authority for a religious juridical person is the governor of a To, Do, Fu or prefecture having jurisdiction over the place where its main office is located.

2 Regardlesss of the provisions of the preceding paragraph, the competent authority for a religious juridical person which comprehends a religious juridical person located in other prefecture, shall be the Minister of Education.

(Public Welfare Enterprises and Other Enterprises)

Article 6. A religious juridical person may carry on public welfare enterprises.

2 A religious juridical person may, in so far as it does not run counter to its purposes, carry on enterprises other than public welfare enterprises. In this case, if profits have accrued, they shall be used for the religious juridical person concerned, a religious organization which comprehends the religious juridical person concerned, or for a religious juridical person or public welfare enterprises aided by the religious juridical person concerned.

(Domicile of a Religious Juridical Person)

Article 7. The domicile of a religious juridical person shall be regarded as being in the place where its main office is located.

(Validity of Registration)

Article 8. Pertaining to matters requiring registration under the provisions of Chapter VII Section 1, a religious juridical person cannot, excepting matters which take effect by registration, be set up therewith against other persons except after registration.

(Report concerning Registration)

Article 9. When a religious juridical person has effected registration under the provisions of Chapter VII (excepting registration which is effected at the request of the competent authority), it shall without delay submit to the competent authority a report thereon, together with a copy of the register or an excerpt therefrom related to the registered matters.

(Capacity of a Religious Juridical Person)

Article 10. A religious juridical person is, subject to the provisions of laws and orders and within the scope of the purposes fixed by its regulations, entitled to rights and subject to duties.

(Responsibility of a Religious Juridical Person)

Article 11. A religious juridical person shall assume responsibility to compensate for damages inflicted upon other persons by its official representative and other representatives in the performance of their duties.

2 In case damages have been inflicted upon other persons through acts lying outside of the scope of the objectives of a religious juridical person, the official representative and other representatives who performed the acts and responsible officers, their substitutes, or temporary responsible officers shall jointly assume responsibility to compensate for the damages.

#### CHAPTER II Establishment

(Procedure for Establishment)

Article 12. Persons wishing to establish a religious juridical person shall provide regulations in which the following particulars have been stated, and must receive authentication pertaining to the regulations by the competent authority:

(1) Purpose;

(2) Name;

(3) Location of office;

(4) In case there is a religious organization which comprehends the religious juridical person intended to be established, its name and the distinction as to whether or not it is a religious juridical person;

(5) Particulars concerning appellations, qualifications, appointment, and dismissal of the official representative, responsible officers, substitutes, temporary official representative, and temporary responsible officers; and pertaining to the official representative, his term of office and duties and powers; pertaining to responsible officers, their numbers, term of office and duties and powers; and pertaining to substitutes, their duties and powers;

(6) In case there are, besides those mentioned in the preceding item, organs for decision, consultation, inspection, etc., particulars con-

cerning these organs;

- (7) In case enterprises under the provisions of Article 6 are conducted, particulars concerning their kind and administration and operation (including the method of disposal of profits, in case enterprises under the provisions of paragraph 2 of the same Article are conducted);
- (8) Particulars concerning establishment, administration and disposition of foundation property, treasures and other property (in case particulars concerning a case subject to application of the provisions of the proviso to Article 23 have been prescribed, including said particulars), budget, settlement of accounts, and the accounting and other financial affairs;
- (9) Particulars concerning alteration of regulations;
- (10) In case particulars have been prescribed concerning reasons for dissolution, selection of a liquidator, and reversion of residue property, said particulars;
- (11) Method of public notice;
- (12) Pertaining to matters mentioned in item (5) up to the preceding item, if particulars which put limitations upon other religious organizations or by which limitations are put upon the religious juridical person concerned by other religious organizations, said particulars;
- (13) In case particulars have been prescribed concerning matters related to the matters mentioned in the preceding respective items, said particulars.
- 2 The public notice of a religious juridical person shall be given through publication in the press or in the organ paper of the religious juridical person concerned, or in some other way appropriate for making the matter generally known to believers of the religious juridical person concerned and other interested parties.
- 3 Persons wishing to establish a religious juridical person shall give public notice following the method in the preceding paragraph, to the effect that they are intending to establish a religious juridical person, showing a gist of the draft regulations to believers and other interested parties at least one (1) month before applying for authentication under the provisions of Article 13.

(Application for Authentication of Regulations)

Article 13. Persons wishing to receive authentication under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article shall apply for said authentication by submitting to the competent authority a written application and two (2) copies of the regulations together with the following documents:

(1) A document certifying that the organiza-

tion concerned is a religious organization;

- (2) A document certifying that public notice under the provisions of paragraph 3 of the preceding Article was given;
- (3) A document certifying that the person applying for authentication has the authority to represent the organization concerned;
- (4) Letters of acceptance of the person expected to become the official representative and persons expected to become responsible officers constituting a majority of the fixed number.

(Authentication of Regulations)

- Article 14. When the competent authority has received an application for authentication under the provisions of the preceding Article, he shall, after having notified the applicant to that effect by letter mentioning the date of receipt, examine whether or not the matter involved in the application possesses the following requirements; and when he has concluded that it possesses these requirements, he shall decide to authenticate the regulations, and when he has concluded that it does not possess these require ments, or when he cannot ascertain whether or not it possesses these requirements simply from the contents of the regulations received and the accompanying documents, he shall decide that he cannot authenticate the regulations:
- (1) That the organization concerned is a religious organization;
- (2) That the regulations concerned are in conformity with the provisions of this Law and other laws and orders;
- (3) That the establishment procedures concerned are in conformity with the provisions of Article 12 of this Law.
- 2 When the competent authority wishes to decide in accordance with the provisions of the preceding paragraph that he cannot authenticate the regulations, he shall give an opportunity to the applicant concerned to state his opinions by himself or through his deputy within an appropriate period.
- 3 In the case of paragraph 1, when the competent authority is the Minister of Education, said competent authority shall, when he wishes to decide that he cannot authenticate the regulations under the provisions of said paragraph consult beforehand the Religious Juridical Persons Council and hear its opinion.
- 4 In case the competent authority has received an application for authentication under the provisions of the preceding Article, he shall make a decision concerning authentication under the provisions of paragraph 1 within three (3) months from the date of receiving said application, and when he has decided to authenticate he shall deliver to the applicant concerned a

letter of authentication and a copy of the regulations on which is written that they have been authenticated; and when he has decided that he cannot authenticate, he shall notify the applicant concerned to that effect by letter stating the reasons.

5 The competent authority, in making a decision concerning authentication under the provisions of paragraph 1, shall not require the applicant concerned to include in the regulations matters other than the matters mentioned in the respective items of Article 12 paragraph 1.

(Time of Coming into Existence)

Article 15. A religious juridical person comes into existence by effecting registration of establishment at the place where its main office is located.

(Re-examination concerning Authentication of Regulations)

- Article 16. Anyone who has received a notification under the provisions of Article 14 paragraph 4 that authentication is not possible, when he has objections to it, may, within two (2) months from the date of receiving the notification, request its re-examination by submitting to the competent authority a written request for re-examination together with documents stating the reasons.
- 2 When the competent authority has received a request for re-examination under the provisions of the preceding paragraph, he shall, after notifying the petitioner concerned to that effect by letter stating the date of the receipt, make, in accordance with the provisions of each of the following items, the decision mentioned in the respective item concerned:
- (1) When the re-examination request concerned has been made after expiration of the period of the preceding paragraph or when in case there are other procedural defects, though correction of such defects has been required by the competent authority within an appropriate period, such defects have still not been corrected, the decision to dismiss the request concerned;
- (2) When the competent authority, after thoroughly considering the matters regarding which the petitioner concerned has objected, and re-examining the matters involved following the example of the provisions of Article 14 paragraph 1, has concluded that the matters concerned possess the requirements mentioned in the respective items of said paragraph, the decision to authenticate the regulations concerned;
- (3) When the competent authority, after

thoroughly considering the matters regarding which the petitioner concerned has objected and re-examing the matter involving following the example of the provisions of Article 14 paragraph I has concluded that the matters concerned does not possess the requirements mentioned in the respective items of the same paragraph, or when the competent authority cannot ascertain whether or not it possesses these requirements simply from the contents of the regulations received and accompanying documents, the decision that the regulations concerned cannot be authenticated.

- 3 The provisions of Article 14 paragraphs 2, 3 and 5 shall apply mutatis mutandis in case the competent authority makes decision under the provisions of the preceding paragraph.
- 4 In the case of paragraph 2, if the competent authority is a governor of a To, Do, Fu or prefecture the competent authority concerned, when he wishes to make a decision under the provisions of item (3) of the same paragraph, shall hear beforehand the opinion of the Religious Juridical Persons Council through the Minister of Education.
- 5 In a case coming under the provisions of paragraph 2 item (1) the competent authority shall make a decision under the provisions of said item, and notify the petitioner concerned thereof by letter stating his reasons within three (3) months from the date of receiving the request for re-examination.
- The provisions of Article 14 paragraph 4 shall apply mutatis mutandis in the case of decisions under the provisions of paragraph 2 item (2) or (3). In this case, when it comes under the provisions of paragraph 4, "three (3) months" in paragraph 4 of the same Article shall read "six (6) months".
- 7 When correction of defects was asked within an appropriate period in accordance with the provisions of paragraph 2 item (1), the period during which the competent authority must make a decision under the same paragraph shall be period under the provisions of the preceding two paragraphs plus the period during which correction was asked.

(Administrative Appeal concerning Authentication of Regulations)

Article 17. Anyone who has received a notification under the provisions of paragraph 6 of the preceding Article that authentication is not possible, when in case he has objections to all of the reasons why authentication is not possible, the competent authority related to the matters concerned is the governors of a To, Do, Fu or prefecture, may appeal to the Minister

- of Education in accordance with the provisions of the Administrative Appeal Law (Law No. 105 of 1890) within one (1) month from the date of receiving the notification.
- 2 The Minister of Education, when he has received the administrative appeal under the provisions of the preceding paragraph shall, in accordance with the provisions of the following items, make the decision mentioned in each item concerned:
- (1) When the administrative appeal concerned was made after expiration of the period of the preceding paragraph, or when, in case there are other procedural defects, though correction of such defects has been required within an appropriate period, such defects have still not been corrected, the decision to dismiss the administrative appeal concerned;
- (2) When he has deemed that the administrative appeal concerned is reasonable in regard to all of the matters to which the appelant concerned has raised objections, the decision to accept the administrative appeal concerned;
- (3) When he has deemed that the administrative appeal concerned is not reasonable in regard to all or part of the matters to which the petitioner concerned has raised objections, the decision to dismiss the administrative appeal concerned.
- 3 The provisions of Article 14 paragraph 2 shall apply mutatis mutandis in case the Minister of Education make decision under the provisions of item (3) of the preceding paragraph.
- 4 When the Minister of Education wishes to make decision under the provisions of paragraph 2 item (2) or (3), he shall consult beforehand the Religious Juridical Persons Council and hear its opinion.
- 5 When the decision under the provisions of paragraph 2 item (2) has been made, the governor of a To, Do, Fu or prefecture shall, without delay, authenticate the regulations about which the administrative appeal concerned was made, and deliver to the appelant concerned a letter of authentication and a copy of the regulations on which is written that authentication has been done.

#### CHAPTER III Administration

(Official Representative and Responsible Officers)

- Article 18. A religious juridical person shall have three or more responsible officers, one of whom shall be the official representative.
- 2 Unless otherwise stipulated by the regulations, the official representative shall be appointed by mutual vote among the responsible officers.
- 3 The official representative shall represent a

- religious juridical person and preside over its business.
- 4 Responsible officers shall decide the business of a religious juridical person in accordance with the provisions of its regulations.
- 5 The official representative and responsible officers shall endeavor to appropriately carry out the business affairs and enterprises of the religious juridical person concerned, and in regard to property safeguarded and administered by them, shall exercise caution not to use it for other purposes than those specified in the regulations or misuse it in the least, always conforming to laws and orders, the regulations and the rules, if any, of a religious organization comprehending the religious juridical person concerned, which have been established after consultation with the religious juridical person concerned, and fully considering religious convenants, discipline, usages and tradition in so far as they do not infringe upon these laws and orders, regulations or rules.
- 6 The powers of the official representative and responsible officers concerning the business of a religious juridical person shall not include any power of control or other powers of the officers concerned over religious functions.

(Decision of Business)

Article 19. Unless otherwise stipulated by its regulations, the business of a religious juridical person shall be decided by a majority of the fixed number of responsible officers, each of whose vote shall be equal.

(Substitute)

- Article 20. When falling under any of the following items, a substitute shall be appointed in accordance with the provisions of its regulations:
- (1) When a successor cannot be chosen immediately in case of a vacancy of the official representative or a responsible officer on account of death or other reasons;
- (2) When the official representative or a responsible officer is unable to carry out his duties for more than three (3) months owing to illness or other reasons.
- 2 A substitute shall perform the duties of the official representative or a responsible officer in his stead in accordance with the provisions of the regulations.

(Temporary Official Representative and Temporary Responsible Officers)

Article 21. An official representative has no rights of representation in matters regarding which his interests conflict with those of the religious juridical person. In this case, a temporary official representative shall be chosen in accordance with the provisions of the regulations.

- 2 A responsible officer has no vote in matters regarding which the responsible officer concerned has special interests. In this case, unless otherwise stipulated in the regulations, when the number of the responsible officers having vote has become less than a majority of the fixed number of responsible officers, temporary responsible officers numbering more than the number to reach said majority shall be chosen in accordance with the provisions of the regulations.
- 3 A temporary official representative shall perform the duties of the official representative concerned in his stead in matters prescribed in paragraph 1, and a temporary responsible officer shall perform the duties of the responsible officer concerned in his stead in matters prescribed in the preceding paragraph in accordance with the provisions of the regulations.

(Disqualification of Officers)

Article 22. Anyone who comes under any of the following items shall not become an official representative, a responsible officer, a substitute, a temporary official representative or a temporary responsible officer:

(1) Minors;

- (2) Persons adjudged incompetent or quasiincompetent;
- (3) Persons who have been sentenced to imprisonment or heavier penalty and whose sentence has neither been executed nor become enforceable.

(Public Notice on Disposition of Property, etc.) Article 23. A religious juridical person (excluding religious juridical persons which comprehend religious organizations) which wishes to perform the acts mentioned hereunder shall, besides in accordance with the provisions of its regulations, (provision of Article 19, if not specially prescribed by the regulations) give public notice thereof to believers and other interested parties showing the gist of the acts concerned at least one (1) month prior to the act concerned. However, cases in which the acts prescribed in items (3) to (5) inclusive are based on urgent necessity or are of an insignificant nature, and cases in which the act prescribed in item (5) involves a temporary period, shall be excluded:

- (1) To dispose of or mortgage immovable property or treasures mentioned in the inventory;
- (2) To borrow (excepting the temporary borrowing which will be repaid with income within the fiscal year concerned) or give surety;
- (3) To construct, reconstruct, extend, move, eliminate, or noticeably rearrange the prin-

cipal buildings in precincts;

(4) To noticeably rearrange precincts;

(5) To change the use of the principal buildings in precincts or the use of precincts, or to use them for a purpose other than the purposes of a religious juridical person prescribed in Article 2.

(Invalidity of Acts)

Article 24. Acts perpetrated in violation of the provisions of the preceding Article in regard to immovable property which is a precinct building or precinct of a religious juridical person, or the treasures mentioned in the inventory of a religious juridical person shall be null and void. However, such invalidity cannot be set up against the other party or third parties of good faith.

(Drawing up and Keeping of Inventory, etc.)

- Article 25. A religious juridical person shall make an inventory of properties at the time of its establishment (including establishment by merger) and within three (3) months after the close of every fiscal year.
- 2 The office of a religious juridical person shall always have the following documents and books:
- (1) Regulations and letter of authentication;

(2) List of officers;

- (3) Inventory and, in case a balance sheet or an account of income and expenditure is made, these documents;
- (4) Documents pertaining to the responsible officers and the proceedings of other organs prescribed by the regulations, and records of the disposal of business.
- (5) In case an enterprise under the provisions of Article 6 is carried on, documents concerning said enterprise.

CHAPTER IV Alteration of Regulations

(Procedure for Alteration of Regulations) Article 26. A religious juridical person intending to alter the regulations, shall go through procedures for alteration in accordance with the provisions of the regulations and shall receive authentication pertaining to said alteration of regulations by the competent authority. In this case, when a religious juridical person intends to abolish the relationship with a religious organization which comprehends the religious juridical person concerned (hereinafter referred to as "comprehended relationship") it shall not be required, even in case there is a provision in its regulations that the religious organization comprehending it has certain powers concerning the alteration of regulations related to the abolition of such relationship, to conform to the provisions of its regulations concerning such powers.

- A religious juridical person intending to make alteration of regulations related to the establishment or abolition of a comprehended relationship shall give public notice thereof to believers and other interested parties, showing a gist of the draft of the alteration of regulations concerned, at least two (2) months before applying for authentication under the provisions of Article 27.
- 3 A religious juridical person intending to make alteration of regulations related to the establishment or abolition of a comprehended relationship shall, in case it intends to establish said relationship, receive the approval of the religious organization with which it intends to establish said relationship before applying for authentication under the provisions of Article 27; and in case it intends to abolish said relationship, notify the religious organization with which it intends to abolish said relationship simultaneously with public notice under the provisions of the preceding paragraph.
- When a religious organization deems that the procedures for alteration of regulations related to the abolition of a comprehended relationship between the religious juridical person it comprehends and the religious organization concerned violates the provisions of the preceding three (3) paragraphs it may notify the competent authority of the religious juridical person it comprehends and the Minister of Education to that effect.
- (Application for Authentication of Alteration of Regulations)
- Article 27. A religious juridical person wishing to receive authentication under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article shall apply for authentication by submitting to the competent authority a written application for authentication and two (2) copies showing the matters intended to be altered, together with the following documents:
- (1) A document certifying that the procedures prescribed by the regulations pertaining to the decision for alteration of regulations have been observed;
- (2) In case the alteration of regulations is related to the establishment of a comprehended relationship, a document certifying that public notice under the provisions of paragraph 2 of the preceding Article was given and approval under the provisions of paragraph 3 of said Article has been received;
- (3) In case the alteration of regulations is related to the abolition of a comprehended relationship, a document certifying that public notice under the provisions of paragraph 2 of

the preceding Article and a notification under the provisions of paragraph 3 of the same Article were given.

(Authentication of Alteration of Regulations)

Article 28. When the competent authority has received an application for authentication under the provisions of the preceding Article, he shall, after notifying the religious juridical person concerned thereof by letter mentioning the date of its receipt, examine whether or not the matter involved in the application concerned possesses the requirements mentioned below, and make a decision concerning authentication of the alteration of regulations concerned following the example of the provisions of Article 14 paragraph 1:

- (1) That the matters intended to be altered conform to the provisions of this Law and other laws and orders;
- (2) That the procedures for alteration have been observed in accordance with the provisions of Article 26.
- 2 The provisions of Article 14 paragraphs 2 to 5 inclusive shall apply mutatis mutandis in the case of a decision concerning authentication under the provisions of the preceding paragraph. In this case, in paragraph 4 of the same Article "the regulations on which is written that they have been authenticated" shall read "the document showing the matters intended to be altered on which is written that they have been authenticated."
- (Re-examination and Administrative Appeal concerning Authentication of Alteration of Regulations)
- Article 29. The provisions of Article 16 shall apply mutatis mutandis in a case where there are objections to the decision under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article to the effect that authentication is not possible. In this case, "Article 14 paragraph 1" in Article 16 paragraph 2 items (2) and (3) shall read "Article 28 paragraph 1,"; and "the regulations concerned" shall read "the alteration of the regulations concerned"; and in item (3) of the same paragraph "the regulations received" shall read "the document received showing the matters intended to be altered."
- 2 The provisions of Article 17 shall apply mutatis mutandis in a case where there are objections to a decision under the provisions of Article 16 paragraph 2 item (3) which apply mutatis mutandis in the preceding paragraph to the effect that authentication is not possible. In this case, in Article 17 paragraph 5, "the regulations about which the administrative petition

concerned was made" shall read "the alteration of regulations about which the administrative petition concerned was made"; and "the regulations on which is written that authentication has been done", shall read "the document showing the matters intended to be altered on which is written that authentication has been done".

(Time of Alteration of Regulations)

Article 30. Alteration of regulations of a religious juridical person becomes effective by delivery of a letter of authentication regarding the alteration of regulations concerned.

(Exception in Cases of Alterations Involving Merger)

Article 31. In case a religious juridical person which continues to exist after merger alters its regulations in connection with a merger, the alteration of the regulations shall, regardless of the provisions of this Chapter, conform to the provisions of Chapter V.

#### CHAPTER V Merger

(Merger)

Article 32. Two or more religious juridical persons may merge and become one religious juridical person.

(Procedure for Merger)

Article 33. Religious juridical persons intending to merge must, after having observed the procedures under the provisions of Articles 34 to 37 inclusive, receive authentication pertaining to the merger by the competent authority.

Article 34. Religious juridical persons intending to merge shall, besides acting in accordance with the provisions of their regulations (when there are no special provisions in the regulations, the provisions of Article 19), give public notice to believers and other interested parties thereof, showing the gist of the draft merger agreement.

- 2 Religious juridical persons intending to merge shall, within two (2) weeks from the day on which public notice under the provisions of the preceding paragraph was given, draw up an inventory and, in case enterprises under the provisions of Article 6 are carried on, a balance sheet related to the enterprises.
- Religious juridical persons intending to merge shall, within the period in the preceding paragraph, give public notice to their creditors inviting them to present objections to merger, if any, within a certain period not less than two (2) menths from the date of said public notice, and further notify each known creditor.
- In case creditors have raised objections within the period under the preceding paragraph, a religious juridical person intending to merge shall repay, or give them appropriate securities or entrust appropriate property to a trust com-

pany or a bank handling trust business in order to have them receive repayment.

- Article 35. In case one religious juridical person intends to continue to exist and the other religious juridical persons intend to dissolve by merger, if it necessitates alteration of regulations in connection with the merger, the religious juridical person intending to continue to exist after the merger shall go through procedures for the alteration concerned in accordance with the provisions of its regulations.
- 2 In case one religious juridical person is intended to be established by merger, persons chosen and appointed by each religious juridical person intending to effect a merger, shall jointly draw up regulations following the example of the provisions of Article 12 paragraphs 1 and 2.
- 3 The persons chosen and appointed by each religious juridical person as prescribed in the preceding paragraph shall at least two (2) months before applying for authentication under the provisions of Article 38 paragraph 1, give public notice to believers and other interested parties in the way prescribed in Article 12 paragraph 2, to the effect that they intend to establish one religious juridical person by merger, showing a gist of the draft regulations drawn up in accordance with the provisions of the preceding paragraph.
- Article 36. The provisions of the latter part of paragraph 1 and paragraphs 2 to 4 inclusive of Article 26 shall apply mutatis mutandis to cases in which the religious juridical persons intending to merge intend, in connection with the merger, to establish or abolish a comprehended relationship. In this case, the words in each paragraph of the same Article mentioned in the following items shall read as the words mentioned in the respective items:
- (1) In the latter part of paragraph 1, "the alteration of the regulations related to the abolition of such relationship as "the alteration of the regulation related to the abolition of such relationship and other abolition of such relationship,";
- (2) In paragraph 2, "Article 27" as "Article 38 paragraph 1" and "a gist of the draft of the alteration of the regulations concerned" as "the matters concerning the establishment or abolition of a comprehended relationship.";
- (3) In paragraph 3, "Article 27" as "Article 38 paragraph 1" and "the preceding paragraph" as "Article 34 paragraph 1,";
- (4) In paragraph 4, "the procedures for alteration of regulations related to the abolition of a comprehended relationship" as "the procedures for merger accompanied by the abolition of a comprehended relationship" and "the

preceding three (3) paragraphs" as "Articles 34 to 37 inclusive".

Article 37. In case, in connection with merger, public notice has to be given in accordance with the provisions of Article 35 paragraph 3 or Article 26 paragraph 2 which apply mutatis mutandis in the preceding Article, such public notice may be given combined with the public notice under the provisions of Article 34 paragraph 1. In this case, when the public notice under the provisions of Article 35 paragraph 3 is given in combination with another public notice, the public notice concerned shall be given jointly by the religious juridical persons intending to merge and the persons chosen and appointed by each religious juridical person prescribed in the same paragraph.

(Application for Authentication of Merger)

Article 38. A religious juridical person wishing to receive authentication under the provisions of Article 33 shall apply for authentication by submitting to the competent authority a written application for authentication and, in a case falling under the provisions of Article 35 paragraph 1, two (2) copies of a document showing the matters intended to be altered, and in a case falling under the provisions of paragraph 2 of the same Article, two (2) copies of the regulations, together with the following documents:

- (1) A document certifying that the procedures prescribed in the regulations pertaining to a decision for merger (when there are no special provisions in the regulations, the procedures under the provisions of Article 19) have been observed;
- (2) A document certifying that public notice under the provisions of Article 34 paragraph 1 was given;
- (3) A document certifying that the procedures under the provisions of Article 34 paragraphs 2 to 4 inclusive have been observed;
- (4) In a case falling under the provisions of Article 35 paragraph 1 or 2 a document certifying that the procedures under the provisions of paragraph 1 or 2 of the same Article have been observed;
- (5) In a case falling under the provisions of Article 35 paragraph 2 a document certifying that the organization which comes into existence after merger is a religious organization;
- (6) In case public notice under the provisions of Article 35 paragraph 3 or Article 26 paragraph 2 which apply mutatis mutandis in Article 36, has to be given, a document certifying that the public notice concerned was given;
- (7) In case establishment or abolition of a comprehended relationship is intended in connection with merger, a document certifying that approval under the provisions of Article 26

- paragraph 3 which apply mutatis mutandis in Article 36 was received, or a notification under the provisions of the same paragraph was given;
- 2 Application for authentication under the provisions of the preceding paragraph shall be done under the joint signatures of the respective religious juridical persons intending to merge; in case the competent authorities of the religious juridical persons are different, the competent authority of the religious juridical person intending to continue to exist after merger or of the religious juridical person intended to be established by merger shall be the competent authority to which application for the authentication concerned has to be made.

(Authentication of Merger)

- Article 39. When the competent authority has received an application for authentication under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article, he shall, after having notified the religious juridical person concerned thereof by letter stating the date of receipt, examine whether or not the matter related to the application concerned possesses the requirements mentioned in the following and make the decision concerning authentication of the merger concerned following the example of the provisions of Article 14 paragraph 1:
- (1) That procedures for the merger concerned were observed in conformity with the provisions of Articles 34 to 37 inclusive;
- (2) In case the merger concerned falls under the provisions of Article 35 paragraph 1 or 2, that the matters intended to be altered, or the regulations are respectively in conformity with the provisions of this Law and other laws and orders;
- (3) In case the merger concerned falls under the provisions of Article 35 paragraph 2, that the organization which comes into existence after the merger concerned is a religious organization.
- The provisions of Article 14 paragraphs 2 to 5 inclusive shall apply mutatis mutandis in case of a decision concerning authentication under the provisions of the preceding paragraph. In this case, "the regulations on which is written that thay have been authenticated" in paragraph 4 of said Article shall read "in case the merger concerned falls under the provisions of Article 35 paragraph 1 or 2, a document showing the matters intended to be altered or a copy of the regulations on which is written that authentication has been done."
- 3 The delivery of a notification and a letter of authentication, etc., by the competent authority to a religious juridical person under the provi-

sions of Article 14 paragraph 4, which apply mutatis mutandis in paragraph 1 or the preceding paragraph suffices when it is done to one of the religious juridical persons which applied for the authentication concerned.

(Re-examination and Administrative Appeal concerning Authentication of Merger)

- Article 40. The provisions of Article 16 shall apply mutatis mutandis in a case where there are objections to a decision under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article to the effect that authentication is not possible. In this case, in Article 16 paragraph 2 items (2) and (3), "Article 14 paragraph 1" shall read "Article 39 paragraph 1" and "the regulations concerned" as "the merger concerned"; and in item (3) of the same paragraph "the regulations received" as "the document showing the matters intended to be altered or the copy of the regulations, which is received".
- 2 The provisions of Article 17 shall apply mutatis mutandis to a case in which there are objections to a decision under the provisions of Article 16 paragraph 2 item (3) which apply mutatis mutandis in the preceding paragraph. In this case, in Article 17 paragraph 5, "the regulations about which the administrative appeal concerned was made" shall read "the merger about which the administrative appeal concerned was made," and "the regulations on which is written that authentication has been done" as "in case the merger concerned falls under the provisions of Article 35 paragraph 1 or 2, a document showing the mat\_ ters intended to be altered or a copy of the regulations on which is written that authentication has been done".

(Time of Merger)

Article 41. Merger of religious juridical persons becomes effective by registration under the provisions of Article 57 being effected by the religious juridical person which continues to exist after merger or a religious juridical person which is established by merger, at the place where its main office is located.

(Effect of Merger)

Article 42. A religious juridical person which continues to exist after merger or a religious juridical person which has been established by merger shall succeed to the rights and obligations (including the rights and obligations possessed by the religious juridical person concerned based on permission, approval, and other dispositions of the administrative authorities concerning enterprises conducted in accordance with the provisions of Article 6 of religious juridical persons which have dissolved themselves by merger.

#### CHAPTER VI Dissolution

(Reasons for Dissolution)

- Article 43. A religious juridical person may dissolve itself at will.
- 2 A religious juridical person shall, besides the case in the preceding paragraph, becomes dissolved by any of the following reasons:
- (1) Occurrence of a cause for dissolution prescribed by the regulations;
- (2) Merger (excluding the religious juridical person in the merger concerned which continues to exist after merger);

(3) Bankruptcy;

- (4) Withdrawal of authentication by the competent authority in accordance with the provisions of Article 80 paragraph 1;
- (5) Order for dissolution by a court of justice in accordance with the provisions of Article 81 paragraph 1;
- (6) In the case of a religious juridical person comprehending religious organizations, the going out of existence of the religious organizations it comprehends.
- In case a religious juridical person has dissolved itself on account of the reason prescribed in item (3) of the preceding paragraph it shall, without delay, report thereof to the competent authority.

(Procedures for Voluntary Dissolution)

- Article 44. A religious juridical person intending to effect dissolution under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article must, after having gone through the procedures under the provisions of paragraphs 2 and 3, receive authentication by the competent authority in regard to its dissolution.
- 2 A religious juridical person intending to effect dissolution under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article shall, besides conforming to the provisions of its regulations (if not specially provided for by the regulations, the provisions of Article 19), give public notice to believers and other interested parties, inviting them to present opinions, if any, concerning dissolution within a certain period, not less than two (2) months of the date of the public notice.
- 3 In case believers and other interested parties have presented their opinions within the period in the preceding paragraph, the religious juridical person concerned shall consider the opinions thoroughly and reexamine whether or not the procedures for dissolution should be carried out.

  (Application for Authentication of Voluntary
- (Application for Authentication of Voluntary Dissolution)
- Article 45. A religious juridical person wishing to receive authentication under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article shall apply for authentication by submitting to the competent

authority a written application for authentication together with the following documents:

- (1) A document certifying that the procedures prescribed by the regulations (if not specially provided for by the regulations, the procedures under the provisions of Article 19) pertaining to decision for dissolution were observed;
- (2) A document certifying that public notice under the provisions of paragraph 2 of the preceding Article was given.

(Authentication of Voluntary Dissolution)

- Article 46. When the competent authority has received an application for authentication under the provisions of the preceding Article, he shall, after having notified the religious juridical person concerned thereof by letter stating the date of its receipt, examine whether or not the procedures for dissolution related to the application concerned have been observed in accordance with the provisions of Article 44, and make a decision concerning authentication of dissolution following the example of the provisions of Article 14 paragraph 1.
- 2 The provisions of Article 14 paragraphs 2 to 4 inclusive shall apply mutatis mutandis in case of a decision concerning authentication under the provisions of the preceding paragraph. In this case, "a letter of authentication and a copy of the regulations on which is written that they have been authenticated" in paragraph 4 of the same Article shall read "a letter of authentication".

(Re-examination and Petition concerning Authentication of Voluntary Dissolution)

- Article 47. The provisions of Article 16 shall apply mutatis mutandis to a case in which there are objections to a decision under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article to the effect that authentication is not possible. In this case, in Article 16 paragraph 2 items (2) and (3) "Article 14 paragraph 1" shall read "Article 46 paragraph 1", "the requirements mentioned in the respective items of the same paragraph" as "the requirements for authentication under the provisions of the same paragraph", and "the regulations concerned" as "the dissolution concerned"; and in item (3) of the same paragraph, "the regulations received and their accompanying documents" shall read "the accompanying documents received" and "these requirements" as "the requirements concerned".
- 2 The provisions of Article 17 shall apply mutatis mutandis to a case in which there are objections to a decision in accordance with the provisions of Article 16 paragraph 2 item (3) which apply mutatis mutandis in the preceding paragraph to the effect that authentication is not

possible. In this case, "the regulations about which the administrative appeal concerned was made" in Article 17 paragraph 5 shall read "the dissolution about which the administrative appeal concerned was made" and "the letter of authentication and a copy of the regulations on which is written that authentication has been done" as the letter of authentication".

(Time of Voluntary Dissolution)

Article 48. The dissolution of a religious juridical person under the provisions of Article 43 paragraph 1 shall become effective by delivery of a letter of authentication regarding the dissolution concerned.

(Liquidator)

- Article 49. When a religious juridical person has dissolved itself (excepting dissolutions by merger and bankruptcy), the official representative or his substitute shall become liquidator excepting a case in which there are special provisions in the regulations and a case in which a person other than the official representative or his substitute was chosen and appointed as liquidator.
- 2 When a religious juridical person has dissolved itself by reasons mentioned in Article 43 paragraph 2 item (4) or (5), the court shall, regardless of the provisions of the preceding paragraph, choose and appoint a liquidator on the demand of the competent authority, interested parties, or public procurator, or ex-officio.
- 3 The provisions of Article 22 shall apply mutatis mutandis to the liquidator of a religious juridical person.
- 4 Unless otherwise stipulated by the regulations, the responsible officers of a religious juridical person and their substitutes shall retire from office by dissolution of the religious juridical person. The same shall apply to the official representative of a religious juridical person or his substitute who did not become the liquidator.
- When falling under the provisions of paragraph 2, the official representative of a religious juridical person, the responsible officers and substitutes shall, regardless of the provisions of the preceding paragraph, retire from office, by the dissolution concerned.

(Disposition of Residual Property)

- Article 50. The disposition of residual property of a religious juridical person which has dissolved itself shall, except in the cases of merger and bankruptcy, be effected in accordance with the provisions of its regulations.
- In the case of the preceding paragraph, if there are no provisions in the regulations, the property may be disposed of to other religious organizations or public welfare works.
- Any property which is not disposed of in accordance with the provisions of the preceding

two paragraphs shall revert to the National Treasury.

- (Application Mutatis Mutandis of Civil Code and the Law of Procedure for Non-contentious Matters)
- Article 51. The provisions of Articles 70, 73, 75, 76, and 78 to 82 inclusive of the Civil Code (Law No. 89 of 1896) and of Article 35 paragraph 2, Article 36, Article 37-(2), Articles 136, 137 and 138 of the Law of Procedure for Noncontentious Matters (Law No. 14 of 1898) (Dissolution and Liquidation of Juridical Persons) shall apply mutatis mutandis to dissolution and liquidation of religious juridical persons. In this case, "director" in Article 70 of the Civil Code shall read "the official representative or his substitute", and "the preceding Article" in Article 75 of the same Code as "Article 49 paragraph 1 of the Religious Juridical Persons Law".

#### CHAPTER VII Registration

Section 1 Registration of Religious Juridical Persons

(Registration of Establishment)

- Article 52. Registration of the establishment of a religious juridical person shall be effected at the place where its main office is located within two (2) weeks from the date of delivery of the letter of authentication of the regulations.
- 2 Registration of establishment shall include the following matters:
- (1) Purpose (in case enterprises under the provisions of Article 6 are carried on, including the kind of said enterprises);
- (2) Name;
- (3) Office;
- (4) In case there is a religious organization which comprehends the religious juridical person concerned, its name and the distinction as to whether or not it is a religious juridical person;
- (5) In case there is foundation property, the total amount thereof;
- (6) Name and addresses of the official representative and responsible officers;
- (7) In case particulars concerning the acts mentioned in Article 23 item (1) relating to immovable property which is precinct-buildings or precincts, or to the treasures mentioned in the inventory, have been prescribed by the regulations, said particulars;
- (8) In case reasons for dissolution have been prescribed by the regulations, said reasons;
- (9) Method of public notice.
- A religious juridical person shall register the matter mentioned in the respective items of the preceding paragraph at the place where its subordinate offices are located within two (2) weeks

after registration of establishment has been effected.

(Registration of Establishment of New Subsidiary-Offices)

- Article 53. When a subordinate office has been newly set up after a religious juridical person has come into existence, registration of the setting up of a subordinate office shall be effected at the place where its main office is located within two (2) weeks; and the matters mentioned in the respective items of paragraph 2 of the preceding Article shall be registered at the place where the subsidiary offices concerned is located within three (3) weeks; and the setting up of the subordinate office concerned shall also be registered at the places where other subordinate offices are located within the same period.
- 2 When a new subsidiary office has been set up, after a religious juridical person has come into existence, within the same jurisdiction of the registry office at the place where its main office or its subordinate office is located, it suffices to register that the subordinate office concerned has been set up.

(Registration of Change of Address of Office)

- Article 54. When a religious juridical person has moved its main office, registration of the change of address shall be effected at the former place of location within two (2) weeks, and registration of the matters mentioned in the respective items of Article 52 paragraph 2 shall be effected at the new place of location within three (3) weeks; and when a subordinate office has been moved, registration of its change of address shall be effected at the former place of location within three (3) weeks, and registration of the matters mentioned in the respective items of the same paragraph shall be effected at the new place of location within four (4) weeks.
- 2 When the main office or a subordinate office has been moved within the same jurisdiction of a registry office, it suffices to register the change of address.

(Registration of Changes)

Article 55. When changes have occurred in the matters mentioned in the respective items of Article 52 paragraph 2, registration of changes shall be effected at the place where the main office is located within two (2) weeks and at the place where a subordinate office is located within three (3) weeks.

(Registration of Substitute)

Article 56. When a substitute has assumed his office, he shall register his name and address at the place where the main office is located within two (2) weeks and at the places where subordinate offices are located within three (3) weeks from the date of his assumption of office.

2 The provisions of the preceding Article shall apply mutatis mutandis in a case in which changes have occurred in the registered matters in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

(Registration of Merger)

Article 57. When religious juridical persons merge, the registration of merger shall be effected within two (2) weeks at the places where their main offices are located and within three (3) weeks at the places where their subordinate offices are located from the date of receiving the delivery of a letter of authentication regarding the merger concerned; and a religious juridical person which continues to exist after merger shall effect registration of the change; a religious juridical person which dissolves itself by merger shall effect registration of dissolution; and a religious juridical person which is established by merger shall effect registration of the matters mentioned in each item of Article 52 paragraph 2.

(Registration of Dissolution)

Article 58. When religious juridical persons have dissolved themselves, they shall, except in a case of merger or bankruptcy, effect registration of dissolution at the place where the main office is located within two (2) weeks, and at the place where a subordinate office is located within three (3) weeks, from the date of receiving the delivery of a letter of authentication regarding the dissolution concerned in case of dissolution under the provisions of Article 43 paragraph 1, and from the date on which the cause for the dissolution concerned occurred in case of dissolution by the reasons mentioned in the respective items of paragraph 2 of the same Article.

(Registration of Liquidator)

- Article 59. When a liquidator has assumed his office, he shall register his name and address at the place where the main office is located within two (2) weeks, and at the place where a subordinate office is located within three (3) weeks, from the date of his assumption of office.
- 2 The provisions of Article 55 shall apply mutatis mutandis in a case where changes have occurred in the matters registered in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

(Registration of Conclusion of Liquidation)

Article 60. When liquidation of a religious juridical person has been concluded, registration of the conclusion of liquidation shall be effected at the place where the main office is located within two (2) weeks, and at the place where a subordinate office is located within three (3) weeks from the date of the conclusion of liquidation.

(Competent Registration Office and Register)

Article 61. Business concerning the registration of religious juridical persons shall be administered by the Legal Affairs Bureau, or the District Legal Affairs Bureau or its Branch Bureau or Branch Offices which has jurisdiction over the place where its office is located, as the competent registry office.

2 Each registration office shall keep a register of religious juridical persons.

(Applicant of Registration)

Article 62. Registration under the provisions of Articles 52 to 57 inclusive shall be effected upon the application of an official representative or his substitute, and registration under the provisions of Articles 58 to 60 inclusive shall be effected upon the application of a liquidator. However, registration of dissolution in the case of dissolution on account of the reasons mentioned in Article 43 paragraph 2 item (4) or (5) shall be effected at the request of the competent authority or the court concerned.

(Documents to be Attached to Application for Registration)

- Article 63. A written application for registration of establishment shall be accompanied by a duplicate of the regulations which have received authentication, certified by the competent authority, and a document certifying to the qualifications of the official representative and responsible officers.
- 2 A written application for registration of the establishment of a new subordinate office, of the change of address of an office or of changes in other registered matters shall be accompanied by documents certifying to the reasons for said registration. However, the same shall not apply in regard to registration of change of names or addresses of an official representative, a responsible officer, substitute or liquidator.
- A written application for registration of dissolution shall be accompanied by a document certifying to the reasons for dissolution.
- 4 A written application for registration of establishment, change, or dissolution by merger shall be accompanied, besides the documents mentioned in the preceding three paragraphs, by documents certifying that the procedures under the provisions of Article 34 paragraphs 3 and 4 were observed.
- A written application for registration of the assumption of office by a substitute shall be accompanied by a document certifying to the qualifications of the substitute.
- A written application for registration of the assumption of office by a liquidator shall be accompanied, in case an official representative or his substitute is not the liquidator, by a docu-

ment certifying to the qualifications of the liquidator.

7 A written application for registration pertaining to matters requiring authentication by the competent authority under the provisions of this Law shall be accompanied, besides the documents mentioned in the preceding respective paragraphs, by a duplicate of the letter of authentication certified by the competent authority.

(Public Notice on Registered Matters)

Article 64. The registration office shall, without delay, give public notice on matters which have been registered.

(Application Mutatis Mutandis of the Law of Procedure for Non-contentious Matters)

Article 65. The provisions (General Provisions concerning Commercial Registration) of Articles 139-(2), 142 to 151-(6) inclusive and 154 to 157 inclusive of the Law of Procedure for Non-contentious Matters shall apply mutatis mutandis to registration under the provisions of this Chapter.

> Section 2 Registration of Buildings for Worship and Sites

(Registration)

Article 66. In regard to buildings and their sites owned and used for worship by a religious juridical person, such immovable property may be for worship by the religious juridical person concerned.

2 Registration under the preceding paragraph concerning sites may be effected only in case there is registration under the provisions of the same paragraph in regard to the buildings

(Application for Registration)

- Article 67. Registration under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article shall be effected upon the application of the religiousjuridical person concerned.
- 2 A written application for registration shall be accompanied by a document certifying that the building or the site concerned is the building used for worship or its site.

(Matters to be Registered) Article 68. When an application under the provisions of paragraph 1 of the preceding Article has been made, the registration official shall state in a column (koku jiko-ran) in the registration form for the buildings and land concerned that the buildings are used by the religious juridical person concerned for worship and the land is the site of the buildings used for worship by the religious juridical person concerned. (Cancellation of Registration Owing to Discontinuance of Use for Worship)

Article 69. A religious juridical person shall, when the buildings registered under the provisions of the preceding Article have ceased to be used for worship, apply without delay for cancellation of the registration under the provisions of said Article. The same shall apply when the land for which registration under the provisions of the preceding Article was effected has ceased to be a site of buildings used for worship.

2 The registration official shall, in case he has effected cancellation of registration on the basis of an application under the provisions of the former part of the preceding paragraph, cancel also, if there is registration under the provisions of the preceding Article in regard to the sites of the buildings concerned, the registration thereof.

(Cancellation of Registration Owing to Transfer of Ownership)

- Article 70. The registration official shall, when he has effected registration of transfer of ownership in regard to buildings or land registered in accordance with the provisions of Article 68, cancel, simultaneously with this registration, the registration under the same Article related to the buildings or land concerned.
- 2 The provisions of paragraph 2 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to a case registered as the buildings and their sites used in which cancellation of registration in regard to buildings has been effected in accordance with the provisions of the preceding paragraph.
  - 3 The provisions of the preceding two paragraphs shall not apply in a case of merger of religious juridical persons.

CHAPTER VIII Religious Juridical Persons Council

(Establishment and Affairs to be Handled)

Article 71. A Religious Juridical Persons Council shall be set up in the Ministry of Education.

- 2 The Religious Juridical Persons Council shall, in compliance with inquiry of the Minister of Education, investigate and deliberate upon authentication concerning religious juridical persons and other matters which have been brought under its jurisdiction under the provisions of this Law, and shall make proposals to the Minister of Education concerning matters connected therewith.
- The Religious Juridical Persons Council shall not mediate or interfere in any form with religious matters such as faith, discipline, usages, etc., in religious organizations.

(Members)

Article 72. The Religious Juridical Rersons Council shall be organized by not less than 10 and not more than 15 members.

- 2 Members shall be appointed by the Minister of Education from among religionists and men of learning and experience in the field of religion.

  (Term of Office)
- Article 73. The term of office of members shall be 2 years.
- 2 Members may be reappointed.

(Chairman)

- Article 74. The Religious Juridical Persons Council shall have a chairman.
- 2 The chairman shall be appointed by the Minister of Education from among members elected by mutual vote.
- 3 The chairman supervises the affairs of the Religious Juridical Persons Council.

(Compensation for Expenses of Members)

- Article 75. Members shall be in part-time service.

  2 Members shall not receive remuneration for their duties. However, they may receive com-
- pensation for expenses necessary for carrying out their duties.
- 3 The amount of compensation for expenses and the method of payment thereof shall be decided by the Minister of Education after consultation with the Minister of Finance.

(Miscellaneous Affairs)

- Article 76. Miscellaneous affairs of the Religious Juridical Persons Council shall be handled by the Secretariate of the Ministry of Education.
- (Particulars of Operation)
- Article 77. Excepting the matters prescribed in this Chapter, the procedure for proceedings of the Religious Juridical Persons Council and other matters necessary for its operation shall be decided by the Religious Juridical Persons Council after receiving the approval of the Minister of Education.

#### CHAPTER IX Additional Provisions

- (Prohibition of Unfavourable Disposition, etc., in Connection with Abolition of Comprehended Relationship)
- Article 78. A religious organization shall not, for the purpose of preventing the abolition of a comprehended relationship between religious juridical persons it comprehends and the religious organization concerned or on the ground that this abolition has been attempted, dismiss the official representative, responsible officers and other officers of the religious juridical person concerned or other persons holding positions of other organs as prescribed by its regulations, put limitations on the powers of these persons, or give other unfavourable treatment to those persons prior to the notification under the provisions of Article 26 paragraph 3, (including a case which this applies mutatis mutandis in

- Article 36) or during two (2) years subsequent to said notification.
- 2 Acts committed in violation of the provisions of the preceding paragraph shall be null and void.
- 3 A religious juridical person shall not, even when it has abolished the comprehended relationship with another religious organization, be relieved of the fulfilment of liabilities the cause of which occurred prior to the abolition of said relationship, toward the religious organization concerned.

  (Order for Suspension of Enterprises Other than Public Welfare Enterprises)
- Article 79. The competent authority may, in regard to enterprises other than public walfare enterprises conducted by a religious juridical person, when it is deemed that there are facts indicating violation of the provisions of Article 6 paragraph 2, order the religious juridical person concerned to suspend the enterprise concerned for a period of not more than one year.
- 2 The order for suspension of an enterprise under the provisions of the preceding paragraph shall be effected by notifying the religious juridical person concerned by letter stating the reasons and the period during which suspension of the enterprise is ordered.
- 3 The provisions of Article 14 paragraph 2 shall apply mutatis mutandis in the case of paragraph 1. In this case "the applicant concerned" in paragraph 2 of said Article shall read "the religious juridical person concerned."
- 4 In case the ordering of suspension of enterprise in accordance with the provisions of paragraph I is intended; the competent authority shall, when the competent authority concerned is the Minister of Education, consult beforehand the Religious Juridical Persons Council and hear its opinion, and when the competent authority concerned is the To, Do, Fu or prefectural governor shall hear beforehand the opinion of the Religious Juridical Persons Council through the Minister of Education.
- 5 Anyone having objections to an order for suspension of an enterprise under the provisions of paragraph 1 may petition the Minister of Education in accordance with the provisions of the Petition Law.
- 6 When intending to make a decision concerning a petition under the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Education shall, except in a cace of making a decision for dismissal of the matter concerned, consult beforehand the Religious Juridical Persons Council and hear its opinion.

(Withdrawal of Authentication)

Article 80. The competent authority may, in case

- of authentication under the provisions of Article 14 paragraph 1, or Article 39 paragraph 1, withdraw the authentication concerned when it has become clear that the matters related to the authentication concerned lacked the requirements mentioned in Article 14 paragraph 1 item (1), or Article 39 paragraph 1 item (3), provided it is within one (1) year from the day on which the letter of authentication regarding the authentication concerned was delivered.
- 2 Withdrawal of authentication under the provisions of the preceding paragraph shall be effected by notifying the religious juridical person concerned by letter stating the reasons.
- 3 Anyone who has come to know that there are reasons a religious juridical person comes under the provisions of paragraph 1 may notify the competent authority to that effect together with evidence.
- 4 The provisions of Article 14 paragraph 2 and paragraphs 4 to 6 inclusive of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the case of paragraph 1. In this case "the applicant concerned" in Article 14 paragraph 2 shall read "the religious juridical person concerned."
- 5 The competent authority shall, in case authentication has been withdrawn under the provisions of paragraph 1, request registration of dissolution to the registration offices at the places where the main office and subsidiary office of the religious juridical person concerned are located.

(Order of Dissolution)

- Article 81. The court may, when it deems that there are reasons to believe a religious juridical person comes under any of the following items, order its dissolution on the demand of the competent authority, interested parties or the public procurator, or on its own authority:
- (1) Perpetration of acts which clearly can be recognized as having violated laws and ordinances and have done considerable harm to public welfare;
- (2) Perpetration of acts which considerably deviate from the purpose of a religious organization prescribed in Article 2, or the non-performance of acts for said purpose for more than one (1) year;
- (3) In case the religious juridical person concerned is a religious organization mentioned in Article 2 item (1), when the facilities for worship have been lost and said facilities are not provided for more than two (2) years after the loss without unavoidable reasons;
- (4) Lack of the official representative and his substitute for more than one (1) year;
- (5) In case one (1) year has elapsed from the day on which the letter of authentication concerning authentication under the provisions of

- Article 14 paragraph 1, or Article 39 paragraph 1, was delivered, when it has become clear that the religious juridical person concerned lacks the requirements mentioned in Article 14 paragraph 1 item (1), or Article 39 paragraph 1 item (3).
- 2 The cases prescribed in the preceding paragraph shall be under the jurisdiction of the District Court of Justice having jurisdiction over the place where the main office of the religious juridical person concerned is located.
- 3 The judgment under the provisions of paragraph 1 shall be given by a decision stating the reasons.
- 4 When judgment is given under the provisions of paragraph 1, the court shall ask beforehand statements of the official representative of the religious juridical person concerned or his substitute or a proxy of the religious juridical person concerned, and the competent authority, the interested parties or the public procurator who demanded judgment under the provisions of said paragraph.
- 5 A religious juridical person or the competent authority, interested parties or the public procurator who have demanded judgment under the provisions of paragraph 1 may immediately file a protest against the judgment under the provisions of said paragraph. The protest creates the effect of suspending the execution of the judgment.
- 6 When judgment under the provisions of paragraph 1 has become final, the court shall request the registration offices at the places where the main office and subsidiary office of the religious juridical person it dissolved are located to register the dissolution.
- 7 Excepting what is prescribed in the preceding five paragraphs, procedures concerning judgment under the provisions of paragraph 1 shall conform to what is prescribed by the Law of Procedure for Non-contentious Matters.
- (Offering of Opportunity to Attendants to State Opinions)
- Article 82. The Minister of Education and the To, Do, Fu or prefectural governor shall, in case they hear the opinions of the representative of a religious juridical persons or his proxy, or the person wishing to receive authentication under the provisions of Article 12 paragraph 1, or his proxy concerning authentication and other matters under the provisions of this Law, give an opportunity to those who have accompanied these persons as advisors, counsels, etc., in addition to the above persons to state their opinions. However, the competent authority may, when it is deemed necessary, restrict to not more than three (3) persons the number of attendants to

whom an opportunity is given for stating their opinions.

(Prohibition of Attachment of Buildings, etc. Used for Worship)

Article 83. The buildings and their sites owned and used by a religious juridical person for worship, which have been registered in accordance with the provisions of Chapter 7 Section 2, to the effect that they are buildings and sites used for worship shall not be attached because of monetary credits under private laws caused after said registration, except in the case of execution of the right of priority, mortgage or right of pledge related to immovable property, and in the case of bankruptcy.

(Respect for Religious Characteristics and Customs)

Article 84. Organs of the state or public bodies, in establishing or amending or abolishing law and ordinances related to taxes on religious juridical persons, or in deciding, concerning imposition and collection, the scope of precinctbuildings, precincts and other property of religious juridical persons, or in conducting investigations in regard to religious juridical persons, or in case investigation, inspection or other acts based on proper competence under the provisions of laws and ordinances concerning religious juridical persons are conducted, shall pay special attention so as to respect the religious characteristics and customs of religious juridical persons and not to interfere with freedom of faith. (Interpretative Provisions)

Article 85. No provision of this Law shall be construed as giving the Minister of Education, the To, Do, Fu or prefectural governor or a court of justice competence to mediate or interfere in any form in regard to religious matters such as faith, discipline, usages, etc., in religious organizations, or to give competence to recommend, induce or interfere with appointment and dismissal or other changes of a religious organ.

Article 86. No provision of this Law shall be construed as preventing the application of the provisions of other laws and ordinances in case a religious organization has committed acts contrary to public welfare.

Article 87. No provision of this Law shall be construed as interfering with the right to bring an action before a court against disposition made by the Minister of Education or a To, Do, Fu or prefectural governor under this Law qualifying it as illegal.

#### CHAPTER X Penal Provisions

Article 88. When the official representative, his substitute, temporary official representative, or liquidator of a religious juridical person comes

under any of the following items, he shall be punished with a non-criminal fine not exceeding ¥10,000:

(1) When an application for authentication under the provisions of this Law (excepting the authentication under the provisions of Article 12 paragraph 1,) has been made accompanished by falsified documents;

(2) When reports under the provisions of Article 9 or Article 43 paragraph 3, were neglected or untrue reports were made;

(3) When, the acts mentioned in the respective items of the same Article have been perpetrated in violation of Article 23 without giving public notice under the provisions of the same Article;

(4) When, in violation of the provisions of Article 25, the making or keeping of documents or books under the provisions of the same Article was neglected or untrue statements were made in the documents or books mentioned in the respective items of paragraph 2 of the same Article;

(5) When the requesting of adjudication of bankruptcy under the provisions of Article 70 paragraph 2 of Civil Code, or Article 81 paragraph 1 of Civil Code, which apply mutatis mutandis in Article 51 was neglected;

(6) When public notice under the provisions of Article 79 paragraph 1 of Civil Code or Article 81 paragraph 1 of Civil Code which apply mutatis mutandis in Article 51 was neglected, or dishonest public notice was given;

(7) When inspection by the court under the provisions of Article 82 paragraph 2 of Civil Code which apply mutatis mutandis in Article 51 was obstructed;

(8) When registration under the provisions of Chapter 7 Section 1, was neglected, or untrue registration was effected;

(9) When an enterprise was carried on in violation of an order for suspension of the enterprise under the provisions of Article 79 paragraph 1.

Article 89. When a person wishing to establish a religious juridical person has submitted to the competent authority an application for authentication under the provisions of Article 12 paragraph 1, together with falsified documents, the representative of the organization related to the application concerned shall be punished with a non-criminal fine not exceeding \notice 10,000.

#### Supplementary Provisions:

- 1 This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
- 2 The Religious Corporation Ordinance (Imperial Ordinance No. 719 of 1945) and the Religious Corporations Ordinance Enforcement Regulations

(Justice and Education Ministries Ordinance No. 1 of 1945) shall be abolished.

- 3 A religious juridical person under the provisions of the Religious Corporations Ordinance existing at the time when this Law is put in force may, even after the enforcement of this Law, continue to exist as a religious juridical person under the provisions of the same Ordinance
- 4 The provisions of the Ordinances mentioned in paragraph 2 shall, in regard to the religious juridical person under the preceding paragraph (hereinafter referred to as "an old religious juridical person"), continue to be effective even after the enforcement of this Law.
- 5 An old religious juridical person may become a religious juridical person under the provisions of this Law (hereinafter referred to as "a new religious juridical person") by providing regulations in accordance with the provisions in this Law concerning the establishment of a religious juridical person (including the penal provisions concerning establishment), receiving authentication from the competent authority in regard to the same regulations, and effecting registration of establishment.
- 6 Two or more old religious juridical persons may become one new religious juridical person by jointly providing regulations in accordance with the provisions in this Law concerning the establishment of a religious juridical person (including the penal provisions concerning establishment), receiving authentication from the competent authority in regard to the same regulations, and effecting registration of establishment.
- 7 The privisions of Article 34 paragraphs 2 to 4 inclusive shall apply mutatis mutandis in the case of two (2) or more old religious juridical persons wishing to become one (1) new religious juridical person in accordance with the provisions of the preceding paragraph. In this case, "public notice under the provisions of the preceding paragraph" in paragraph 2 of the same Article shall read "the decision of two (2) or more old religious iuridical persons to become one new religious iuridical person in accordance with the provisions of paragraph 6 of Supplementary Provisions", and "enterprises under the provisions of Article 6" shall read "public welfare enterprises and other enterprises."
- A written application for registration of establishment, in order that an old religious juridical person may become a new religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 5 or paragraph 6, shall be accompanied by a duplicate of the register of the old religious juridical person except for cases where the establishments of denominations, sects and associations of old religious juridical persons are

registered at the registration offices of the places where their main offices are located, and those of shrines, temples and churches are registered at the registration offices of the places where they are located.

- 9 A written application for registration of establishment for the purpose of twe (2) or more old religious juridical persons becoming one new religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 6 shall be accompanied by a document certifying that the procedures under Article 34 paragraphs 3 and 4, which apply mutatis mutandis in paragraph 7 were observed.
- 10 When an old religious juridical person wishing to become one new religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 6 has applied to the competent authority for authentication of its regulations without going through the procedures under the provisions of Article 34 paragraphs 2 to 4 inclusive which apply mutatis mutandis in paragraph 7, the superintendent of the old religious juridical person concerned or his substitute shall be punished with a non-criminal fine not exceeding 10,000 yen.
- 11 The decision of an old religious juridical person to become a now religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 5 or paragraph 6 and decisions concerning regulations related to the new religious juridical person concerned shall be made in accordance with procedures concerning alteration of regulations in the old religious juridical person concerned.
- 12 Among old religious juridical persons, in regard to shrines, temples or churches having no organ with power of decision concerning alteration of the regulations of an old religious juridical person concerned in such as a supporters' assembly, believers' assembly, etc., the superintendent of the old religious juridical person concerned or his substitute may, in making decisions prescribed in the preceding paragraph, when he has deemed it necessary in order to reflect the will of believers and other interested parties, regardless of the regulations of the old religious juridical person concerned, specially choose and appoint the same number of the present representatives in office and cause them to participate in the decision concerned.
- Abolition of a comprehended relationship between an old religious juridical person and a religious organization comprehending the old religious juridical person concerned shall be possible only when abolition of the relationship concerned occurs in connection with the old religious juridical person concerned becoming a new religious juridical person in accordance

with the provisions of paragraph 5 or paragraph

- 14 In regard to procedures in case an old religious juridical person intends to abolish a comprehended relationship in accordance with the provisions of the preceding paragraph, the provisions of the following respective items shall apply regardless of the provisions of paragraph
- (1) It is not necessary to go through the procedure under the provisions of the latter part of Article 6 of the old Religious Corporations Ordinance;
- (2) Even in case there is, concerning abolition of the comprehended relationship, a provision in the regulations of the old religious juridical person concerned that a religious organization comprehending the old religious juridical person concerned has a certain jurisdiction, it is not necessary to conform to the provisions of the regulations concerning the same jurisdiction;
- (3) The religious organization comprehending the old religious juridical person concerned must be notified simultaneously with the public notice under the provisions of Article 12 paragraph 3, that the comprehended relationship is intended to be abolished.
- become a new religious juridical person intending to become a new religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 5 or paragraph 6 shall apply for authentication under the provisions of Article 13 within one (1) year and six (6) months from the date of enforcement of this Law.
- 16 In regard to authentication in case an application has been made in accordance with the provisions of the preceding paragraph, "there (3) months" in Artcile 14 paragraph 4, shall read "one (1) year and six (6) months."
- 17 An old religious juridical person shall be dissolved, when it has failed to apply for authentication within the period mentioned in paragraph 15 or when, although application for the authentication concerned has been made, it has failed to obtain authentication, on the day of expiration of the period during which the authentication concerned may be applied for or on the day on which it has become certain that the authentication concerned cannot be obtained (in case said day is prior to the day of expiration of the period during which application for the authentication concerned may be made, the day of expiration of the period concerned), excepting those which have dissolved prior to those dates. 18 When an old religious juridical person has

become a new religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 5 or paragraph 6, the old religious juridical person shall dissolve, and its rights and obligations (including the rights and obligations possessed by it concerning the public welfare enterprises and other enterprises conducted by the old religious juridical person concerned on the basis of permits, approval and other dispositions given or made by the administrative authorities) shall be assumed by the new religious juridical person on the day when the registration of its establishment was effected. In this case, the provisions of the Civil Code and the Law of Procedure for Non-Contentious Matters concerning dissolution and liquidation of juridical persons shall not apply.

- offected for the purpose of an old religious juridical person becoming a new religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 5 or paragraph 6, the registration official shall ex officio close the registration form for the old religious juridical person concerned.
- 20 In case an old religious juridical person has become a new religious juridical person in accordance with the provisions of paragraph 5 or paragraph 6, the matters pertaining to its own buildings or their sites prescribed in Article 15 of the old Religious Corporations Ordinance and registered in accordance with the provisions of the same Article (including matters concerning the buildings or their sites concerned which are regarded as having been registered in accordance with the provisions of the old Religious Corporation Ordinance) shall be regarded as having been registered in accordance with the provisions of Article 68 on the day when the religious juridical person concerned has become a new religious juridical person.
- 21 In regard to the buildings and their sites referred to in the preceding paragraph, "after said registration" in Article 83 shall read "after registration in accordance with the provisions of the old Religious Corporations Ordinance or the old Religious Organizations Law (Law No. 77 of 1939)".
- sects or associations among the old religious juridical persons which have become new religious juridical persons in accordance with the provisions of paragraph 5 or paragraph 6 shall be, regardless of the provisions of Article 5 paragraph 1, the Minister of Education.
- 23 The Board of Education Law (Law No. 170 of

1948) shall be partially amended as follows:

In Article 50 item (7), "and religious juridical persons" shall be added under "juridical persons which establish private schools".

- 24 The Education Ministry Establishment Law (Law No. 146 of 1949) shall be partially amended as follows:
- In Article 7 paragraph 2, item (4) shall be made item (5), item (5) shall be made item (6) and the following one item shall added next to item (3):
- (4) To dispose of authentication concerning religious juridical persons and other affairs brought under the juridication of the Ministry of Education in conformity with the Religious Juridical Persons Law (Law No. 126, 1951).

In Article 24 paragraph 1,

"The Screening Committee for Educational Personnel:

To examine the eligibility of educational personnel and public service members concerned with education within the limits established by the Minister of Education in accordance with the Cabinet Order concerning the Exclusion, Removal and Reinstatement, etc. of Members of Educational Service (Cabinet Order No. 62 of 1947)"

shall be amendedas follows:

"Religious Juridical Persons Council:

In compliance with inquiries by the Minister of Education, to investigate and deliberate on authentication concerning reliigous juridical persons and other matters which have been brought under its jurisdiction under the Religious Juridical Persons Law, and to make proposals to the Minister of Education in regard to matters related thereto.

The Screening Committee for Educational Personnel:

To examine the eligibility of educational personnel and public service members concerned with education within the limits established by the Minister of Education in accordance with the Cabinet Order concerning the Exclusion, Removal and Reinstatement, etc. of Members of Educational Service (Cabinet Order No. 62 of 1947)"

The Civil Code Enforcement Law (Law No. 11 of 1898) shall be partially amended as follows:

Article 28 shall be amended as follows:
Article 28. Deleted.

The Registration Tax Law (Law No. 27 of 1896) shall be partially amended as follows:

Article 19 item (2) 4 shall be assembled as

Article 19 item (2)-4 shall be amended as follows:

(2)-4. Registration concerning precinct-buildings and precincts prescribed in Article 3 of the Religious Juridical Persons Law and used principally for the proper object of a religious juridical person (including the corresponding buildings, fixtures and land of a religious juridical person under the provisions of the old Religious Corporations Ordinance).

27 The Local Tax Law (Law No. 226 of 1950) shall be partially amended as follows:

Article 348 paragraph 2 item (2) shall be amended as follows:

- (2) Precinct-buildings and precincts prescribed in Article 3 of the Religious Juridical Persons Law (Law No. 126 of 1951) and used principally for the proper object of a religious juridical person (including the corresponding buildings, fixtures and land of a religious juridical person under the provisions of the old Religious Corporations Ordinance (Imperial Ordinance No. 719 of 1945).
- 28 The Customs Tariff Law (Law No. 54 of 1910) shall be partially amended as follows:

In Article 7 item (11)-2, "incorporated shrines, temples, or churches" shall be amended as "religious juridical persons".

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Minister of Education
AMANO Teiyu

I hereby promulgate the Law for Partial Amendments to the Law concerning Foreign Investment.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor This third day of the fourth month of the twenty-sixth year of Showa (April 3, 1951)

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

Law No. 127

Law for Partial Amendments to the Law concerning Foreign Investment

The Law concerning Foreign Investment (Law No. 163 of 1950) shall be partially amended as follows: In Article 8 paragraph 2 item (4), "debentures, claimable assets arising from loans, stock or proprietary interest" shall be amended as "debentures or claimable assets", and the said item shall be made item (5) of the said paragraph; and the following one item shall be added next to item (3) of the said paragraph:

(4) Unless otherwise provided for by Cabinet Order, in the event that payment for the acquisition of stock or proprietary interest is not made with national currency which has been legally obtained from exchange of foreign means of payment for the said acquisition or the equivalent thereof.

In Article 11 paragraph 1, "in a juridical person established under Japanese law (except in cases requiring prior report pursuant to the provisions of the following paragraph)" shall be amended as "(unless it comes within the purview of the stock or proprietary interest as prescribed in the following paragraph) in a juridical person established under the Japanese laws and orders"; and paragraph 2 of the said Article and item (1) of the said paragraph shall be respectively amended as follows:

- 2 A foreign investor shall, if he has acquired the stock or proprietary interest in a juridical person established under the Japanese laws and orders which comes under any of the following items, the dividends of which he will not receive by way of payment to a foreign country, file a report thereof with the Foreign Investment Commission in accordance with its Regulations:
- (1) Stock or proprietary interest, acquisition of which creates additional assets of the juridical person concerned.

Article 12 shall be amended as follows:

Article 12. Deleted.

In Article 13, "Japanese law" shall be amended as "the Japanese laws and orders". Article 17 paragraph 2 shall be made paragraph 4 of the said Article, and in paragraph 3 of the said Article, "preceding two paragraphs" shall be amended as "preceding four paragraphs", and the said paragraph shall be made paragraph 5 of the said Article; and paragraph 1 of the said Article shall be amended as follows:

In the event that the government, local public entities or other duly authorized persons expropriate or compulsorily purchase, after the enforcement of this Law, pursuant to procedures prescribed by law other than the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law, the whole or a part of property legally owned in Japan by a foreign investor, the document indicating the said effect and matters as provided for by Cabinet Order, shall be submitted to the Minister of Finance in accordance with the provisions of Cabinet Order, when the said foreign investor intends to make payment to a foreign country of the whole or a part of the corresponding amount receivable as the result of the said expropriation or compulsory purchase.

- 2 In the event that the document as prescribed in the preceding paragraph has been filed, the Minister of Finance shall submit immediately data concerning necessary foreign exchange funds for the payment to a foreign country as stated therein to the Ministerial Council.
- 3 In the event that data as prescribed in the preceding paragraph have been submitted, the

Ministerial Council shall appropriate necessary funds in the foreign exchange budget in order to assure payment to a foreign country of the amount in return as stated therein for the period of one year from the day of the receipt of the said amount.

In Article 24, "filed report or" shall be deleted.

In Article 27, "and acquired stock or proprietary interest pursuant to the said paragraph" shall be deleted.

Paragraphs 4 and 5 of the Supplementary Provisions shall be made paragraphs 6 and 7 of the Supplementary Provisions respectively, and the following two paragraphs shall be added next to paragraph 3 of the Supplementary Provisions.

- The payment to a foreign country of dividends (only those paid after the date of designation) arising from the stock or proprietary interest which has been acquired by foreign investors pursuant to the following validations and which has been designated by the Foreign Investment Commission in accordance with the application made in accordance with Foreign Investment Commission Regulations within six (6) months from the day of enforcement of this provision shall be deemed to have been authorized in accordance with the provisions of Article 27 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law; provided that the same shall be subject to the conditions, if any, stipulated by the Foreign Investment Commission:
- (1) Validation as prescribed in the provisions of the Cabinet Order concerning the Acquisition of Properties and/or Rights by Foreign Nationals;
- (2) Validation obtained pursuant to the provision of Article 11 paragraph 1 where the application for validation under the provisions of the said paragraph is deemed in accordance with the provision of the preceding paragraph to have been filed.
- The provisions of Article 8 paragraphs 1 and 2, Article 14, and Article 15 paragraph 2 shall apply mutatis mutandis to the cases as perscribed in the preceding paragraph. In this case, "validating or licensing", "validate or license" or "validating" referred to in Article 8 paragraph 1 or 2, or in Article 14 shall read "designating", "designate" or "designation" respectively, and "the preceding paragraph" referred to in Article 15 paragraph 2 shall read "paragraph 4 of the Supplementary Provisions".

#### Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

YOSHIDA Shigeru Attorney-General OHASHI Takeo Minister for Foreign Affairs YOSHIDA Shigeru Minister of Finance IKEDA Hayato Minister of Education AMANO Teiyu Minister of Welfare KUROKAWA Takeo Minister of Agriculture and Forestry HIROKAWA Kozen Minister of International Trade and Industry YOKOO Shigemi Minister of Transportation YAMAZAKI Takeshi Minister of Postal Services TAMURA Bunkichi Minister of Telecommunica-TAMURA Bunkichi Minister of Labor HORI Shigeru Minister of Construction MASUDA Kaneshichi President of Economic Stabilization Board YOSHIDA Shigeru

Prime Minister

## MINISTERIAL ORDINANCES

Ministry of International Trade and Industry
Ordinance No. 22

April 3, 1951

The Ministerial Ordinance for the Partial Amendment to the Mining Law Enforcement Regulations shall be established as follows:

Minister of International

Trade and Industry
YOKOO Shigemi

Ministerial Ordinance for the Partial
Amendment to the Mining Law
Enforcement Regulations

The Mining Law Enforcement Regulations (Ministry of International Trade and Industry Ordinance No. 2 of 1951) shall be partially amended as follows:

Next to Article 27, the following one paragraph shall be added:

3 In submitting the documents of the preceding two paragraphs, one duplicate shall be attached to each of these documents.

In the remarks of Form No. 13, item No. 1 shall be amended as follows:

- 1. Reduced scale shall be one-five-thousands, but in case the area cannot be indicated by this reduced scale, it shall be one-thousands. However, it may be made one-fifty-thousands when the basic point and the surveying point are clear, or when the topography of places near the basic point and the surveying point is cleary shown, attaching drawings of the reduced scale of one-five-thousands, and the case comes under each of the following items:
- (1) The dimension of area exceeds 350 hectares from unavoidable reasons for the rational development of minerals, and by the reduced scale of one-five-thousands, the drawing will become remarkably large;

(2) The area does not overlap with other mining area.

In Form No. 14-(4), "Pit Interior Survey Map (Petroleum Mine)" shall be amended as "Pit Interior Survey Map (Petroleum or Combustible Natural Gas Mine)".

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

#### RULES AND REGULATIONS

Radio Regulatory Commission Regulation No. 2

April 3, 1951

Based upon the provision of Article 16 of the Radio Regulatory Commission Establishment Law (Law No. 133 of 1950), the Regulations for Partial Amendments to the Radio Regulatory Commission Proceeding Regulations shall be established as follows in accordance with the provision of Article 17 of the same Law:

Chairman of Radio
Regulatory Commission
TOMIYASU Kenji

Regulations for Partial Amendments to Radio Regulatory Commission Proceedings Regulations

The Radio Regulatory Commission Proceedings Regulations (Radio Regulatory Commission Regulations No. 1 of 1950) shall partially be amended as follows:

In Article 3, "twice a week" shall be amended as "on Monday, Tuesday, Thursday and Friday every week".

In Article 5, the following three paragraphs shall be added:

2 The Chairman and Commissioners shall make examination of the case in advance of the meeting.

- 3 The Chairman may, in consultation with other Commissioners, designate a Commissioner to make special investigation and study of the case in advance of the meeting.
- 4 The Commissioner mentioned in the preceding paragraph must report at the meeting the result of his investigation and study. In Article 7, the following one paragraph shall

be added:

2 The Chief of Document Section, Secretariat,

Radio Regulatory Administrative Office, shall be the Assistant Chief Secretary of the meeting, and shall perform the duties of the Chief Secretary, in case the Director of Radio Regulatory Administrative Office is prevented from performing his duties.

#### Supplementary Provision:

These Regulations shall come into force as from the day of its promulgation.

#### NOTIFICATIONS

#### Radio Regulatory Commission Notification No. 295

April 3, 1951.

In accordance with the the provision of Article 12 of the Radio Law, the Radio Regulatory Commission granted the radio station license as follows:

Ship station

Feb. 14, 1951; No. 1229

Maritime Safety Agency

maritime safety service

Expires on Feb. 14, 1956

and coast stations of licensee

Maritime Safety Agency Law

Chairman of Radio Regulatory Commission

TOMIYASU Kenji

To conduct the maritime mobile service for use in

Local telephone or telegraph offices, and ship stations

Matters related to the business provided for in Arti-

cle 2 paragraph 1 and Article 35 paragraph 1 of

(1) Date and number of license: (2) Title of licensee:

(3) Kind of radio station: (4) Purpose of radio station:

(5) Person with whom to communicate:

(6) Matters for communication:

(7) Effective term of license: (8) Place of installation of radio equip-

ment: Principal port of mooring:

(9) Call sign and name:

Tokyo

JAAD; Oki

(10) Type of emission and frequency, oscillation system, modulation system and antenna power:

Main apparatus:	A1, A2 (	375 KC 425 KC 468 KC 500 KC 6650 KC	Crystal oscillation	A2 Last stage sup- pressor grid modulation	A1, A2	L25W
Emergency apparatus:	A1, A2, A1, A2, A3	375 KC 468 KC 500 KC 1570 KC 1580 KC 1610 KC 1620 KC 2650 KC	Crystal oscillation	A2, A3 Last stage suppressor grid modulation	A1, A2 A3	50W 30W

12785 KC RADAR PO Special equipment:

(11) Type and composition of antenna:

(12) Permitted operating hours:

(13) Compulsory operating hours: (14) Others:

Frequency band of Radar:

9372.6 MC

Magnetron oscillation

T type, inverted L type, inclined type and electromagnetic horn with rotating reflex mirror

Continuous Unfixed

From 9320 MC to 9500 MC.

#### Radio Regulatory Commission Notification No. 296

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the Radio Regulatory Commission granted the radio station license as follows:

Ship station

Chairman of Radio Regulatory

Commission

Maritime Safety Agency

maritime safety service

Expires on Feb. 12, 1956

Hatsunami-maru

and ship stations of licensee

Maritime Safety Agency Law

TOMIYASU Kenji Feb. 12, 1951; No. 1240

To conduct the maritime mobile service for use in

Local telephone or telegraph offices, and coast station

Matters related to the business provided for in Article

2 paragraph 1 and Article 35 paragraph 1 of the

(1) Date and number of license: (2) Title of licensee: (3) Kind of radio station:

(4) Purpose of radio station:

(5) Person with whom to communicate:

(6) Matters for communication:

(7) Effective term of license: (8) Place of installation of radio equip-

ment: Principal port of mooring:

(11) Type and composition of antenna:

(12) Permitted operating bours:

(13) Compulsory operating hours:

(9) Call sign and name:

Apparatus:

Tokyo JPRL; Hatsunami

(10) Type of emission and frequency, oscillation system, modulation system and antenna power: 375 KC

425 KC

500 KC

1570 KC

1580 KC

1620 KC

A1, A2, /1610 KC

A3 2650 KC

Crystal oscillation

A2, A3

A1, A2 50W 30W

Last stage suppressor grid A3 modulation

# Radio Regulatory Commission Notification No. 297

Continuous

Unfixed.

Inverted L type

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the Radio Regulatory Commission granted the radio station license as follows:

Chairman of Radio Regulatory Commission

(1) Date and number of license: (2) Name of licensee:

(5) Person with whom to communicate:

(3) Kind of radio station:

(4) Purpose of radio station:

(6) Matters for communication:

(7) Effective term of license:

PO 30 KW

TOMIYASU Kenji

Dec. 4, 1950; No. 2021

HASHIGAYA Inokichi Ship station

To conduct the maritime mobile service for fishery Yaizu Fishery Coast Station; ship stations on board

fishing ships; local telephone or telegraph offices Matters related to navigation; fishery communication; communication related to transmission and reception of telegram

Expires on Dec. 4, 1955

(8) Place of installation of radio equip-Seishin-maru

Principal port of mooring: (9) Call sign and name:

Wada JJMI; Seishin-maru

(10) Type of emission, frequency, oscillation system, modulation system and antenna power:

A1, A2	1620 KC 1905 KC 1955 KC		Last stage sup-	A1 50W; however, 40W
A1	3700 KC 5520 KC	Crystal oscillation	pressor grid modulation	for 3700 KC and 5520 KC A2 20W
A3	1620 KC 1955 KC			A3 15W

(11) Type and composition of antenna:

T type

(12) Permitted operating hours:

Continuous.

#### Radio Regulatory Commission Notification No. 298

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the Radio Regulatory Commission granted the radio station license as follows:

> Chairman of Radio Regulatory Commission TOMIYASU Kenji

(1)	Date and number of license:	June 1, 1950; No. 1261
(2)	Name of licensee:	MIYO Shobei
(3)	Kind of radio station:	Ship station
(4)	Purpose of radio station:	To conduct the maritime mobile service for fishery
(5)	Person with whom to communicate:	Kuji Fishery Coast Station and ship stations of Kuji
		fishery communication system
(6)	Matters for communication:	Matters related to navigation and fishery communi-

(7) Effective term of license:

Expires on June 1, 1953

(8) Place of installation of radio equipment:

Taisho-maru

cation

Principal port of mooring:

Kuji

Taisho-maru (9) Call name: (10) Type of emission and frequency, oscillation system, modulation system and antenna power:

1620 KC Last stage suppressor Crystal oscillation 10 W 2440 KC grid modulation 2785 KC

(11) Type and composition of antenna: Inverted L Type (12) Permitted operating hours:

Continuous

(13) Compulsory operating hours:

Unfixed.

#### Radio Regulatory Commission Notification No. 299

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 12 of the Radio Law, the Radio Regulatory Commission granted the radio station license as follows:

> Chairman of Radio Regulatory Commission

TOMIYASU Kenji

(1) Date and number of license: June 1, 1950; No. 2057 (2) Name of licensee: SHIMOMURA Yoshimatsu (3) Kind of radio station: Ship station

(4) Purpose of radio station:

To conduct the maritime mobile service for fishery

(5) Person with whom to communicate:

Omaezaki Fishery Coast Station; ship stations on board fishing ships; local telephone or telegraph offices

(6) Matters for communication:

(7) Effective term of license:

(8) Place of installation of radio equipment:

Principal port of mooring:

(9) Call sign and name:

JLHJ; Kaitoku-maru

(10) Type of emission, frequency, oscillation system, modulation system and antenna power:

of traffic

telegraphy

Kaitoku-maru

Omaezaki

375 KC 500 KC 1570 KC Apparatus No. 1 1580 KC Master oscilla-1620 KC 1905 KC Apparatus No. 2 1955 KC Crystal oscilla-3700 KC 5520 KC 8325 KC 1620 KC

(11) Type and composition of antenna:

(12) Permitted operating hours:

Inverted L type

Apparatus No. 1 A2 Ripple modula-A3 Last stage sup-

A1, A2 125 W; however, 100 W pressor grid modufor 3700, 5520, 8325 KC Apparatus No. 2 A3 35 W A2 Last stage control grid modula-

Matters related to navigation; fishery communication,

\*Expires on June 1, 1953; however, indefinite for radio

communication related to transmission and reception

Continuous.

#### Radio Regulatory Commission Notification No. 300

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 32 paragraph 3 of the Broadcast Law, the Radio Regulatory Commission approved on March 30, 1951 the following partial amendment to the Terms related to the Receiver's Contract of the Broadcasting Corporation of Japan:

> Chairman of Radio Regulatory Commission TOMIYASU Kenji

1. Article 5 paragraph 1 of the Terms related to the Receiver's Contract: "A receiver's fee shall be 35 yen per month per receiver's contract" shall be amended as "A receiver's fee shall be 50 yen per month per receiver's contract". 2. Effective date: April 1, 1951.

# Attorney-General's Office Notification No. 91

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who have the Nationality of Canada have renounced the Japanese Nationality:

> Attorney-General OHASHI Takeo

SAKAUE Kazuo Born on February 2, 1911 Permanent Domicile: No. 773, Oaza Obiki, Shirazaki-mura, Hidaka-gun, Wakayama-ken Domicile: No. 2292, Ogawa, Kodaira-machi, Kitatama-gun, Tokyo

#### IZUMI Emi

Born on May 21, 1917

Permanent Domicile: No. 463, Katsuura-machi, Higashi-muro-gun, Wakayama-ken

Domicile: No. 2292, Ogawa, Kodaira-machi, Kitatama-gun, Tokyo

#### MURAKAMI Masaharu

Born on March 9, 1932

Permanent Domicile: No. 867, Hamada-mura, Hotaku-gun, Kumamoto-ken

Domicile: c/o Daiichi Hotel, No. 32, 1-chome, Shiba Shimbashi, Minato-ku, Tokyo

#### TANAKA Kaoru

Born on November 3, 1927

Permanent Domicile: No. 570-2, Oaza Nakajima, Yamato-mura, Yamakado-gun, Fukuoka-ken Domicile: No. 266, Honan-cho, Suginami-ku,

#### Attorney-General's Office Notification No. 92

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons, who have the Nationality of United States of America, have renounced the Japanese Nationality:

> Attorney-General OHASHI Takeo

NAGASAWA Joe Born on May 2, 1936

Tokyo

NAGASAWA Hanako Born on March 4, 1938

NAGASAWA Yoshiko Born on February 24, 1940

NAGASAWA Katsuko

Born on October 3, 1942

NAGASAWA Katsuji Born on December 28, 1944

Permanent Domicile: No. 396, Tenjin Nakajo, Masuho-mura, Minami-koma-gun, Yamanashiken

Domicile: No. 776, Takigashira-cho, Isogo-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

#### SUGANO Kinji

Born on October 16, 1934

Permanent Domicile: No. 408, Aza Yakata, Oaza Soto-kobata, Kobata-mura, Adachi-gun, Fukushima-ken

Domicile: c/o Sugano Bros Co., No. 53, 1-chome, Kanda Jimbo-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

#### TACHIBANA Harue

Born on January 27, 1915

Permanent Domicile: No. 16, Mitake-cho, Shibuya-ku, Tokyo

Domicile: No. 501, Kugahara, Ota-ku, Tokyo

#### NAKAMURA Matsuko

Born on January 9, 1918

Permanent Domicile: No. 1216, Oaza Nakajo, Nakajo-machi, Kita-kambara-gun, Niigataken

Domicile: No. 213, Yamabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokyo

#### NAKAMURA Koichi

Born on August 22, 1940

Permanent Domicile: No. 5, 1-chome, Jujo Nakahara, Kita-ku, Tokyo

Domicile: No. 213, Yamabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokyo

#### Attorney-General's Office Notification No. 93

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following person who has the Nationality of Philippine Republic has renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General
OHASHI Takeo

KOMIYAMA Sakae

Born on October 16, 1921
Permanent Domicile: No. 12-2, 1-chome, Chofu-

Permanent Domicile: No. 12-2, 1-chome, Cl mine-machi, Ota-ku, Tokyo

Domicile: No. 122, 1-chome, Fujimi-cho, Tachikawa-shi, Tokyo

#### Attorney-General's Office Notification No. 94

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who have the Nationality of Cuba have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General
OHASHI Takeo

SUGAI Tazuko Born on March 17, 1931 SUGAI Isako

Born on November 4, 1932

Permanent Domicile: No. 1, Akasaka Fukuyoshicho, Minato-ku, Tokyo

Domicile: No. 3, 7-chome, Akasaka Ta-machi, Minato-ku, Tokyo

#### Attorney-General's Office Notification No. 95

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who have the Nationality of United States of America have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General, OHASHI Takeo

#### NAKAHAMA Tetsuo

Born on October 30, 1933

Permanent Domicile: No. 340, Aza Horikoshi, Niho-machi, Hiroshima-shi, Hiroshima-ken

Domicile: No. 345, Aza Horikoshi, Niho-machi, Hiroshima-shi, Hiroshima-ken

KITSUDA Nobuo

Born on August 24, 1929

KITSUDA Tatsuo

Born on November 28, 1934

Permanent Domicile: No. 439, Koka, Yatsushiromura, Higashi-yatsushiro-gun, Yamanashi-ken Domicile: No. 213, 1-chome, Tamagawa-okuzawacho, Setagaya-ku, Tokyo

SAITO Tadashi

Born on March 24, 1918

Permanent Domicile: No. 283, 3-chome, Tamagawa-okuzawa-cho, Setagaya-ku, Tokyo

Domicile: No. 283, 3-chome, Tamagawa-okuzawacho, Setagaya-ku, Tokyo

INUI Yoko

Born on September 3, 1939 INUI Ryukichi

Born on June 5, 1943

INUI Shigeko
Born on November 11, 1945
INUI Keiko
Born on January 3, 1948

INUI Mitsuyuki
Born on July 9, 1949

Permanent Domicile: No. 11, Banshu-cho, Shinjuku-ku, Tokyo

Domicile: No. 2031, 2-chome, Setagaya, Setagayaku, Tokyo

> KANEKO Mary Born on September 9, 1936

KANEKO George Born on April 22, 1939

KANEKO Kenji

Born on March 5, 1941

Permanent Domicile: No. 106, Nishi Koiso, Oisomachi, Naka-gun, Kanagawa-ken

Domicile: No. 44, 3-chome, Den-en-chofu, Ota-ku, Tokyo

#### SAKATA Yukiko

Born on January 30, 1922

Permanent Domicile: No. 345, 4-chome, Kitazawa, Setagaya-ku, Tokyo

Domicile: No. 345, 4-chome, Kitazawa, Setagaya-Ku, Tokyo

# HOSHIDA Takahiro

Born on January 8, 1930

Permanent Domicile: No. 17, Yanaka-saka-machi, Daito-ku, Tokyo

Domicile: No. 562, 1-chome, Soshigaya, Setagayaku, Tokyo

#### TAKEUCHI Nobuyuki

Born on April 15, 1940

TAKEUCHI Tsuneyuki

Born on April 14, 1942

Permanent Domicile: No. 36, Azabu-imai-cho, Minato-ku, Tokyo

Domicile: No. 31, Shiba Shinhori-cho, Minato-ku, Tokyo

# Attorney-General's Office Notification No. 96

April 3, 1951

According to the Regulations of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who have the Nationality of Canada have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General
OHASHI Takeo

#### OMOTO Ichitaro

Born on July 29, 1919

Permanent Domicile: No. 726, Oaza Mitsu, Inaemura, Echi-gun, Shiga-ken

Domicile: c/o Yaesu Hotel Room 233, No. 6, 2chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo

#### KAWABATA Sadako

Born on January 1, 1929

Permanent Domicile: No. 298, Oaza Shimizu, Iwade-machi, Naka-gun, Wakayama-ken

Domicile: c/o Mohanjutaku No. 11, Korien, Neyagawa-machi, Kita-kawachi-gun, Osaka-Fu

#### OMATSU Den

Born on April 3, 1933

Permanent Domicile: No. 1524, Yasaka-machi, Hikone-shi, Shiga-ken

Domicile: c/o Kyoto Chuo Hotel, Kawara-machi, Oike-agaru, Nakakyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto-Fu

#### NISHIDERA Kazue

Born on August 12, 1911

Permanent Domicile: No. 121, Oaza Osozu, Nakayama-mura, Shimo-mashiki-gun, Kumamotoken

Domicile: No. 79, Wakabayashi-machi, Setagayaku, Tokyo

#### Attorney-General's Office Notification No. 97

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who have the Nationality of Brazil have renounced the Japanese Nationality:

# Attorney-General OHASHI Takeo

#### MATANO Hisao

Born on November 17, 1927

Permanent Domicile: No. 57-1, 5-chome, Motomachi-dori, Ikuta-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken

Domicile: No. 3562, 1-chome, Nerima-minami-cho, Nerima-ku, Tokyo

SHIRATORI Junko

Born on April 9, 1929 SHIRATORI Sumie

Born on April 21, 1932

Permanent Domicile: No. 35, Moto-machi, Hako-date-shi, Hokkaido

Domicile: No. 86-6, Higashi-tamagawa-machi, Setagaya-ku, Tokyo

#### SAITO Ken-ichi

Born on June 14, 1930

Permanent Domicile: No. 2353, 3-chome, Setagaya, Setagaya-ku, Tokyo

Domicile: No. 2353, 3-chome, Setagaya, Setagayaku, Tokyo

#### Attorney-General's Office Notification No. 98

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following person who has the Nationality of United States of America has the renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General OHASHI Takeo

KAKO Toshiko

Born on September 17, 1918

Permanent Domicile: No. 69-2, Aza Nishi Mizushiro, Oaza Yahata, Yahata-machi, Chita-gun, Aichi-ken

Domicile: No. 1501, 27th Street, South East, Washington, D.C., U.S.A.

#### Attorney-General's Office Notification No. 99

April 3, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who have the Nationality of United States of America have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General
OHASHI Takeo

IKEDA Kenji

Born on June 1, 1914

Permanent Domicile: No. 96, Oaza Komatsu-kaisaku, Komatsu-machi, Oshima-gun, Yamaguchi-ken

Domicile: c/o Kyoto Chuo Hotel, Ichino Funairicho, Oike-agaru, Kawara-machi-dori, Nakakyoku, Kyoto-shi, Kyoto-Fu

IWATA Shigeo

Born on November 18, 1937

Permanent Domicile: No. 1038, 4-chome, Honmoku-machi, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

Domicile: No. 1038, 4-chome, Hommoku-machi, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

KURISU Masao

Born on November 5, 1919

Permanent Domicile: No. 1582, Oaza Naka-

tsutsuga, Tsutsuga-mura, Yamagata-gun, Hiroshima-ken

Domicile: c/o Jefferson Heights, No. 20, 2-chome, Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

#### TAMURA Kazuo

Born on April 19, 1923

Permanent Domicile: No. 68, Oaza Tanaka, Ko. kura-mura, Naka-gun, Wakayama-ken

Domicile: No. 304, West Elm Street, Chicago, Illinois, U.S.A.

# Attorney-General's Office and Ministry of Finance Notification No. 4

April 3, 1951

The companies provided in the proviso to Article 1 paragraph 1 item (2) of Enforcement Ordinance for Corporation Debentures Registration Law (Imperial Ordinance No. 409 of 1942) shall be designated as follows:

Attorney-General
OHASHI Takeo
Minister of Finance

IKEDA Hayato

Denomination of Debenture Registration Agency

The 1st Debenture Secured by The Chiyoda Open Mortgage of Koiwai-Noboku Bank, Ltd. Co., Ltd.

The 15th "ro" Debenture Secured The Osaka by Open Mortgage of Osaka Mer- Bank, Ltd. cantile Steamship Co., Ltd.

The 1st "ro" Debenture Secured d by Open Mortgage of Kureha Spinning Co., Ltd.

The 1st "ni" Debenture Secured do. by Open Mortgage of Besshi Mining Co., Ltd.

The 2nd "ro" Debenture Secured The Sanwa by Open Mortgage of Daiwa Cotton Bank, Ltd. Spinning Co., Ltd.

The 2nd "ro" Debenture Secured do.
by Open Mortgage of Japan Textile
Manufacturing Co., Ltd.

The 3rd "ro" Debenture Secured The Fuji by Open Mortgage of Sumitomo Trust & Bank-Electric Industries Co., Ltd. ing Co., Ltd. The 1st "ha" Debenture Secured do.
by Open Mortgage of Nankai Railroad Co., Ltd.

The 2nd "ni" Debenture Secured The Teikoku by Open Mortgage of Nihon Oil Co., Bank, Ltd. Ltd.

The 1st "ro" Debenture Secured do.
by Open Mortgage of Meiji Mining
Co., Ltd.

The 11th "ha" Debenture Secured do.
by Open Mortgage of Kurashiki
Spinning Co., Ltd.

The 4th "ha" Debenture Secured do by Open Mortgage of Kanegafuchi
Spinning Co., Ltd.

The 3rd "ro" Debenture Secured by Open Mortgage of Toyo High-Pressure Industry Co., Ltd.

The 1st "ni" Debenture Secured do.
by Open Mortgage of Hino Diesel
Industry Co., Ltd.

The 1st "ro" Debenture Secured The Tokyo by Open Mortgage of Keihan Trust & Bank-Electric Railroad Co., Ltd. ing Co., Ltd.

The 1st "ro" Debenture Secured The Chiyoda by Open Mortgage of Taihei Min- Bank, Ltd. ing Co., Ltd.

The 1st "ha" Debenture Secured do by Open Mortgage of Taihei Mining Co., Ltd.

The 1st "ha" Debenture Secured by Open Mortgage of Shimazu Seisakusho Co., Ltd.

The 2nd "ha" Debenture Secured by Open Mortgage of Fuji Spinning Co., Ltd.

The 1st "i" Debenture Secured do.
by Open Mortgage of Omi Kenshi
Spinning Co., Ltd.

The 1st "ro" Debenture Secured The Tokyo by Open Mortgage of Toa Spinning Bank, Ltd. and Wearing Co., Ltd.

The 3rd Debenture Secured by The Hypothec General Mortgage of the Broad-Bank of Jacasting Corporation of Japan. pan, Ltd.

The 2nd "ha" Debenture Secured do by Open Mortgage of Nihon Pulp Industry Co., Ltd.

The 1st "ro" Debenture Secured The Daiichi by Open Mortgage of Kawasaki Bank, Ltd. Iron and Steel Co., Ltd.

# Ministry of Finance Notification No. 413

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 7 paragraph 1 of the Law for Establishment of Certificates with Prizes (Law No. 144 of 1948), the selling conditions, etc. of the 1951's Fourth "Takara" Lottery of the Government shall be established as follows:

Minister of Finance IKEDA Hayato

- 1. Name: The 1951's Fourth "Takara" Lottery of the Government
- 2. Authorized bank: The Hypothec Bank of Japan
- 3. Sum total of the sale: ¥250,000,000
- 4. Total number and lots: 25,000,000 in number and 250 lots
- 5. Price of the certificate: ¥10.
- 6. Period set for sale: From April 10, 1951 to April 30, 1951
- 7. Date of the drawing: April 30, 1951
- 8. Starting date of payment of prizes:
  May 4, 1951
- 9. Prizes: The following prizes shall be given to the total amount of the Sale:

to the total amount of the Sale:											
Classes	Sum	Sum of Prizes  Nos. of Prizes									
First Prize	¥1,0	00,000	each	25							
Second "	" 1	00,000	, ,,	100							
Third "	- ))	10,000	22	500							
Fourth "	"	1,000	"	1,125							
of First a	e numbers ind Second defferent										
Fifth Prize	9 ""	100	"	50,000							
Sixth "	2)	30	>>	500,000							
Seventh "	>>	10	"	5,000,000							
Total				5.551.750							

#### 10. Notes:

- (1) Those other than the persons who bought the certificate directly from the authorized bank, their heirs or heiresses and other ordinary successors, shall not be permitted to receive prizes.
- (2) The resale of the certificate shall be prohibited.

th the provision of Article 13 of the Agricultural and Forest Commodities Standards Law (and Forest Standard for Dried Squid shall be determined as follows and shall come into force a

Minister of Agriculture as HIROKAWA Koz

# The Japanese Agricultural and Forest Standard for Dried Squid

s dried after opening by abdomen and taking se which are dried after opening by abdomen a the former and Common Squid for the latter which are processed by using salt are excluded. is standard Dried Squid shall mean that which is squid" and "Niban Dried Squid" shall mean those es, ears and body skin, using Southern Squid for are prepared in the shape of Otafuku and those

quid)
uid shall be

sified into grades according to the following table:

Disqualified		erior	erior.	erior.	rior.	erior.	falling under preceding stand-
		n Inf	re Inf	n Inf	e Infe n	in Infe	Not the Jard.
	-	Those which are less good than the 4th grade.	Those which are less good than the 4th grade.	Those which are less good than the 4th grade.	Those which are less good than the 4th grade.	formity h bundle bad.	Ditto.
		Material's degree of freshness is unusual status dury- ing process is conspicuous.	Opened and extended in less good condition with a little falling off of arms.	Trunk body and arms having strong dark grey color.	Without a nasty smell.	Uniformity in each bundle.	Ditto.
Passed	3rd Grade	Material's degree of freshness is no normal with no sign of unusual status during drying process.	Normally opened and extended with a little falling off of arms.	As regards Squid, trunk body, arms, and ear have dark brown color, or light musty complexion in dark grey color, or with rope trace though having amber color.  As regards suboshi Squid, its trunk body and ear have dark brown color.	Having a light musty or mouldy smell.	Uniformity in each bundle.  Normal uniformity of bundle in a package.	Ditto.
into grades accord	2nd Grade	Dirtto.	Well opened and extended, with little falling off of arms and suckers.	As regards Squid, trunk body and arms have amber color or having good amber color remaining trace of black pigment on the back.  As regards suboshi Squid, its trunk body and ear have brown color, with its arms part black brown color and not much falling off of suckers.	Ditto.	Uniformity in each bundle. Good uniformity of bundles in a package.  Weight of 10 pieces shall be more than 50 momme.	Ditto
Dried Squid shall be classified	1st Grade	Material's degree of freshness must be good, with no sign of unusual status during drying process.	Well opened and extended.	As regards Squid, trunk body and arms parts as well as ear must have fine amber color with a little of white powder.  As regards suboshi Squid, its trunk body and ear must have red brown color, with its arms rather yellowith color than trunk body and lustrous.	Having characteristic taste.	Uniformity in each bundle. Good uniformity of bundles in a package.  Weight of 10 pieces shall be more than 80 momme.	Those to be inspected during the period September 1 to October 31, it shall be less than 20% and those to be inspected during the period from November 1 to March 31, less than 22%.
Article 2. Dr	Inspection	Quality	Shape	Color and Luster	Flavor	Uniformity and Size	Dryness

inclusion of grit Ditto-ther impurities. As for those to be inspected in other period than above mentioned moisture content shall be less than 18%. or or

ding to the following table Squid and Niban Dried Squid)
n Dried Squid and Niban Dried Squid shall be clas

Disqualified		Inferior	Inferior.	Inferior.	Inferior.	Inferior.
	4th Grade	Materials's degree of freshness is less good, or unusual status during drying process is conspicuous.	Opened and extended in less good way, with little falling off of arms.	Trunk body and arms have dark grey color.	Without a nasty smell.	Uniformity in each bundle is not bad.
	3rd Grade	Material's degree of freshness is normal with a little sign of unusual status during process.	Opened and extended in normal way with little falling off of arms.	Trunk body and arms have dark grey color.	Having a light musty or mouldy smell.	Uniformity in each bundle. Normal uniformity of bundless in a package.
Passed	2nd Grade	Ditto.	Well opened and extended with little falling off of arms and suckers.	Trunk body and arms have amber color.	Ditto.	Uniformity in each bundle. Good uniformity of bundles in a package. In case of the Ichiban Squid, the weight of 10 pieces shall be more than 90 momme.
	1st Grade	Material's degree of freshness shall be good, with no sign of unusual status druing drying process.	Well opened and extend- ed.	Trunk body and arms must have fine amber color with a little of		Uniformity in each bundle. Good uniformity of bundles in a package. Weight of 10 pieces shall be more than 120 momme for the Ichiban Dried squid. Weight of 10
	Inspection	Callity — 34	Shape	Color and Luster	Flavor	Uniformity and Size

ces shall be more than momme for the Niban ed Squid. piec 80 n Drie

Ditto. content less ture 18%.

Mois

Not falling uning standard.

Not falling under the precedder the preceding standard.

and small ones. Large and Small Sizes of Ichiban Dried Squid)
Dried Squid may be classified into large, medium

No inclusion of grit or other impurities.

Length of trunk body is more than 8 sun Length of trunk body is less than 8 but more than 6 sun Length of trunk body is less than 6 sun Medium Large Small

Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 115

April of 19 ith the provision of Article 13 of the Agricultural and Forest Commodities Standard Law (Law N and Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall come into force as from Maximal Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall come into force as from Maximal Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall come into force as from Maximal Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall come into force as from Maximal Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall come into force as from Maximal Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall come into force as from Maximal Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall come into force as from Maximal Forest Standard for Kelp shall be determined as follows and shall be determined as follows.

iral and Forest Standard for Kelp The Japanese Agricult shall be determined as regards Nagakiri-kombu a

anese Agricultural and Forest Standard for Kelp shall be determined as regards Nagakiri-kombu a his standard "Nagakiri-kombu" shall mean kelp that is bundled after having dried and cut at a cedard "Nagabo-kombu" shall mean Makombu that is first extended and dried, then bundled by se of Hokkaido production excluded. thi on) Under (Object)
Article 1.
Article 2.

this that

kombu shall be classified into Grades according to the following Tables No. 1'to No. 6 inclusive: nose using Rishiri-kombu as raw material)

Disqualified		Inferior.	Inferior.	Not falling under the preceding standard.  Not falling under the preceding standard.	Not coming up with the preced- ing standards.
	4th Grade	Selection of leaves less good than that of 3rd grade.	Less good than that of 3rd grade.	Whole length of one bundle shall be on the 2.5 shaku basis. Length of one leave shall be more than 5 sun for the first cut and more than 1 shaku for the 2nd cut and so on. As for those of Menashi County, Hokkaidors production, length of one leaf must be more than 1 shaku.	Ditto.
pe	3rd Grade	Selection of leaves less good than that of 2nd grade.	Less good than that of 2nd grade.	Whole length of one bandle shall be on the basis of 2.8 shaku, more than 7bu in width at the cut end of leaf root, one leaf having more than 1.5 shaku in length. As for those of Menashi County, Hokkaido's production, weight of one leaf must have more than 9 momme, with an average of more than 12 momme.	Ditto.
Passed	2nd Grade	Normal selection of leaves	Normal.	Whole length of one bundle shall be on the basis of 3 shaku, more than 7 bu in width at the cut end of leaf root, one leaf having more than 2 shaku in length and more than 6 momme for the first cut, with an average of more than 8 momme. As for those of Rishiri and Rebun Counties, Hokkaido's production, the weight of one leaf must have more than 8 momme, with an average of more than 10 momme. As for those of Menashi County, Hokkaido's production, weight of one leaf must have more than 14 momme, with an average of more than 17 momme.	Ditto.
	1st Grade	Good selection of leaves.	Good.	One bundle shall consists of uniform leaves with the whole length of 3.3 shaku, more than 7 bu in width at the cut end of leaf root, leaf's weight more than 9 momme, average weight more than 11 momme, and leaf end more than 1 sun in width. As for those of Rishiri and Rebun Counties, Hokkaido's production, the weight of one leaf must have more than 11 momme, with an average of more than 14 momme. As for those of Menashi County, Hokkaido, weight of one leaf must have more than 18 momme, with an average of more than 21 momme.	Per bundle weight of 5 kan.
Trancation	Items	Selection of Leaves	Color and Luster	Shape	Weight

at the nearest point to kelp's root. later than the first cutting. Ditto. inclusion of dead or sh leaves, or grit and h. moisture content less 18%.

Ditto.

Not falling under the preceding standards.

Not falling under the preceding standards.

material) ban-kiri (first cutting) shall mean leaves cut off an-kiri (second cutting) shall mean those cut off lose using Mitsuishi-kombu or Ma-kombu as raw

	Disqualified	Twforeson	· Interior.			Inferior.		Not falling un-	der the preced-						Less than 8 bon.		Not falling un-	der the preced- ing standard.	Not falling under the preced-	ing standard.
	4th Grade	Selection of leaved lose	27 77 77	good whan that of 3rd	grade.	Less good than that of	3rd grade.	The whole length of one	bundle shall be on the	shaku v	length				Ditto.		Ditto.		Ditto.	
	3rd Grade	Selection of leaves less	Fhat of	מודמוו מודמה סד	grade.	Less good than that of	2nd grade.	The whole length of one	bundle shall be on the	basis of 3.5 shaku with	uniformity, cut end at leaf	root more than 5 bu in			Ditto.		Ditto.		Ditto.	
Passed	2nd Grade	Normal selection of leav-	es.			Normal.		The whole length of one	bundle shall be on the	basis of 3.5 shaku with	uniformity, cut end at leaf	root more than 5 bu in	width and one leaf weigh-	ing more than 6 momme.	Ditto.		Ditto.		Ditto	
	1st Grade	Good selection of leaves.				Good.		The whole length of one	bundle shall be on the	basis of 3.5 shaku with	uniformity, cut end at leaf	root more than 5 bu in	width and one leaf weigh-	ing more than 9 momme.	One bundle's weight shall	be 8 kan.	Moisture content shall be		No inclusion of dead or rough leaves or grit and earth.	
Inspection		Selection of	Leaves				Luster	Shape							Weight		Degree of Dryness		Impurities	

Table No. 3 (Those using Yayan-kombu or Chijimi-kombu as raw material)

Disqualified		Inferior.		Inferior.		fall		ing standards.												Less than 8 kan.	Not falling un-	17	der the preced-	ing standard.	Not falling un-	der the preced-	ing standard.
4+h Crodo	Graue	Selection of leaves less good than that of 3rd	o.	Less good than that of	grade.	ole length of	bundle shall be on the	basis of 2.8 shaku with one	leaf's length more than 5	suns.										Ditto.	7:44	Ditto.			Ditto.		
F. C	3rd Grade	Selection of leaves less good than that of 2nd	e e	Less good than that of	2nd grade.	The whole length of one	bundle shall be on the	basis of 2.8 shaku, cut end	at leaf root more than 5	bu in width, with one,	leaf's length more than	1.5 shaku.								Ditto.		Ditto.			D:++o		
	2nd Grade	Normal selection of lea-		Normal.		The whole length of one	bundle shall be on the	basis of 3 shaku, cut end	at leaf root more than 5	bu in width; one leaf	Il have mo	shaku in length and more	than 6 momme in weight.	However, inclusion of	leaves having more than	2.5 shaku in length and	more than 6 momme in	weight is permissible if it	does not exceed 30%.	Ditto.		Ditto.				DITTO.	
	1st Grade	Good selection of leaves.		Good.		The whole length of one	hundle shall be on the	hasis of 3.3 shaku with	rmit	leaf root more than 5 bu	in width and one leaf	weighing more than 9	it	than 1 sun in width.						Weight of one bundle shall	be 8 kan.	Moisture content shall be	1000 then 180/	less than 10%.		deac	rough leaves or grit and
Inspection	Items	Selection of	Leaves	Color and	Luster	Shana	Olia po													Weight		Dagree of		Dryness		Impurities	

Table No. 4 (Those using Hosome-kombu or Mitsuishi-kombu of Oshima production as raw material)

Inspection		Disqualified		
Items	1st Grade	2nd Grade	3rd Grade	Disquammed
Selection of Leaves	Good selection of leav- es.	Normal selection of leaves.	Selection of leaves less good than that of 2nd grade.	Inferior.
Color and Luster	Good.	Normal.	Less good than that of 2nd grade.	Inferior.
Shape	The whole length of one bundle shall be on the basis of 2.8 shaku with uniformity, cut end at leaf root more than 5 bu in width, leaf end more than 1 sun in width, one leaf weighing more than 9 momme.	The whole length of one bundle shall be on the basis of 2.5 shaku, cut end at leaf root more than 5 bu; one leaf shall have more than 2 shaku in length and more than 6 momme in weight.	The whole length of one bundle shall be on the basis of 2.5 shaku, with one leaf's length more than 1.5 shaku.	Not falling under the preceding standards.
Weight	Weight of one bundle shall be 5 kan for Hosome-kombu and 8 kan for Mitsuishikombu, produced in Oshima.	Ditto.	Ditto.	Not coming up with the preceding standard.
Degree of Dryness	Moisture content shall be less than 18%.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.
Impuri- ties	No inclusion of dead or rough leaves or grit and earth.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.

Table No. 5 (Those using Naga-kombu, Atsuba-kombu, Kukinaga-kombu, Nekoashi-kombu,

Tororo-kombu or other kombu which are bundled with straw rope, as raw
material)

	material)			
Inspection		Passed		Disqualified
Items	1st Grade	2nd Grade	3rd Grade	Disquarmeu
Selection of Leaves	Good selection of leaves.	Normal selection of leaves.	Selection of leaves less good than that of 2nd grade.	Inferior.
Color and Luster	Good.	Normal.	Less good than that of 2nd grade.	Inferior.
Shape	The whole length of one bundle shall	The whole length of one bundle shall be	The whole length of one bundle shall be	Not falling under the

be on the basis of 3.5 on the basis of 3.5 on the basis of 3.5 preceding shaku with uniformi- shaku with uniformi- shaku and the whole standard. ty, one leaf's weight ty, one leaf's weight length of one leaf more than 17 momme more than 13 momme shall be 3.5 shaku. for Atsuba-kombu for Atsuba-kombu However, inclusion of and Kukinaga-kom- and Kukinaga-kom- leaves having more bu, more than 9 mom- bu, more than 6 mom- than 1.5 shaku in me for Naga-kombu, me for Naga-kombu, length is permissible and more than 6 mom- and more than 3 if not exceed 30%. me for Nekoashi-kom- momme for Nekoashibu and Tororo-kom- kombu and Tororobu; more than 3 kombu. momme and less than 7 momme for "Saozempin". Less than Ditto. Weight of one bundle Ditto. Weight 8 kan. shall be 8 kan. Not falling Ditto. Degree of Moisture content Ditto. under the shall be less than Dryness preceing 20%. standard. Not falling Ditto. No inclusion of dead Impuriunder the or rough leaves or ties preceding grit and earth. standard.

Remark: "Saozempin" shall mean those processed on leaves which thinned out prior to the usual picking season for ordinary kombu.

Table No. 6 (Those using Naga-kombu, Atsuba-kombu, Kukinaga-kombu, Nekoashi-kombu, To-roro-kombu or other kombu which are bundled with kombu, as raw material)

Inspection		Passed												
Items	1st Grade	2nd Grade	3rd Grade	Disqualified										
Selection of Leaves	Good selection of leaves.	Normal selection of leaves.	Selection of leaves less good than that of 2nd grade.	Inferior.										
Color and Luster	Good.	Normal.	Less good than that of 2nd grade.	Inferior.										
Shape	The whole length of one bundle shall be on the basis of 4 shaku with uniformity.	The whole length of one bundle shall be on the basis of 3.5 shaku with uniformity.	The whole length of one bundle shall be on the basis of 3 shaku, with one leaf length of 3 shaku. However, inclusion of leaves having more than 1.5 shaku in length is permissible.	Not falling under the preceding standard.										

Weight	Weight of one pack shall be 8 kan.	Ditto.	Ditto.	Less than 8 kan.
Degree of Dryness	Moisture content shall be less than 22%.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.
Impuri- ties	No inclusion of dead or rough leaves.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.

Remark: One pack shall mean binding together of two bundles of equal weight.

Note: As regards weight, those exceed 8 kan shall be regarded as 8 kan and those exceed 5 kan, as 5 kan.

(Nagabo-kombu)

Article 4. Nagabo-kombu shall be classified into grades according to the following table:

Inspection		Passed		District I
Items	1st Grade	2nd Grade	3rd Grade	Disqualified
Selection of Leaves	Good selection of leaves.	Normal selection of leaves.	Selection of leaves less good than that of 2nd grade.	Inferior.
Color and Luster	Good.	Normal.	Less good then that of 2nd grade.	Inferior.
Shape	The whole length of one bundle shall be on the basis of from 3.5 shaku to 4.5 shaku, well coordinated, cut end at leaf root more than 4 bu in width and one leaf's whole length more than 2 shaku.	Sizes of one leaf and one bundle shall be same with those of 1st grade, with normal coordination.	Sizes of one leaf and one bundle shall be same with those of 2nd grade, with coordination which is less good than that of 2nd grade.	Inferior.
Weight	Weight of one bundle shall be 4 kan.	Ditto.	Ditto.	Not coming up with the preceding standard.
Degree of Dryness	Moisture content shall be less than 18%.	Ditto	Ditto.	Not falling under the preceding standard.
Impuri- ties	No inclusion of dead or rough leaves or grit and earth.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.

Note: As regards weight, those exceed 4 kan shall be regarded as 4 kan.

# Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 116

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 13 of the Agricultural and Forest Commodities Standards Law (Law No. 175 of 1950), the Japanese Agricultural and Forest Standard for Cod shall be determined as follows and shall come into force as from May 2, 1951:

Minister of Agriculture and Forestry HIROKAWA Kozen

The Japanese Agricultural and Forest Standard for Cod

(Definition)

- Article 1. Under this standard "Cod" shall mean Hiraki-Tara, Hiraki-Sukeso-Tara, Migaki-Tara, Migaki-Sukeso-Tara, Sukimi-Tara and Sukimi-Sukeso-Tara.
- 2 Under this standard "Hiraki-Tara and Hiraki-Sukeso-Tara" shall mean Ma-Tara or Sukeso-Tara opened by back or abdomen and salted and dried. As to headless Hiraki-Tara or headless Sukeso-Tara, however, shall be one that has no spinal bone attached to the upper part (somewhere the 20th joint from the tail) of the cheek-bone and third dorsal fin.
- 3 Under this standard "Migaki-Tara and Migaki-Sukeso-Tara" shall mean Ma-Tara or Sukeso-Tara that is sliced into three, and salted and dried after taking off bones and fins.
- 4 Under this standard "Sukimi-Tara or Sukimi-Sukeso-Tara" shall mean Ma-Tara or Sukeso-Tara that is sliced into three, and salted and dried after taking off bones, fins and skins. (Hiraki-Tara and Hiraki-Sukeso-Tara)

Article 2. Hiraki-Tara and Hiraki-Sukeso-Tara shall be classified into grades according to the following table:

Inspection		Passed		Disqualified
Items	1st Grade	2nd Grade	3rd Grade	Total Contract
Quality	Good freshness of material with tough flesh.	Freshness of material is less good with a slight putried smell.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior.
Color and Luster	Flesh having light yellow or amber color, with slight spots of white powder or dark purple color.	Coming next to the 1st graded goods, is recognized however more or less dark purple colored spots or saltbitten parts.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior.
Flavor	Shall have character- istic flavor.	Normal.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior.
Shape	Good shape little crackle in flesh and black membrane removed. Sizes must be even and uniform.	Normal shape, somewhat much crackle in flesh, but no black membrane. For Hiraki-Sukeso-Tara. However, it is permissible to have black membrane. Sizes must be even and uniform.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior
Degree of Dryness	Moisture content shall be less than 35%. As for half-dried goods it shall be less than 45%.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.

Quantity of Salt	More than 10% of salt against the weight of material must be applied.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.
Impuri- ties	No inclusion of earth and grit or other impurities.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.

(Migaki-Tara, Migaki-Sukeso-Tara, Sukimi-Tara and Sukimi-Sukeso-Tara) Article 3. Migaki-Tara, Migaki-Sukeso-Tara, Sukimi-Tara and Sukimi-Sukeso-Tara shall be classified into grades according to the following table:

Inspection		Passed		Disqualified
Items	1st Grade	2nd Grade	3rd Grade	Disquarmen
Quality	Good freshness of material with tough fresh.	Freshness of material is less good, with a slight putried smell.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior.
Color and Luster	Flesh having light yellow or amber color, with slight spots of white powder or dark purple color.	Coming next to the 1st graded goods, is recognized however more or less dark purple colored spots or salt-bitten parts.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior.
Flavor	Shall have character- istic flavor.	Normal.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior.
Shape	Good shape, little crackle in flesh and black membrane removed.  Sizes must be even and uniform.	Normal shape, much crackle in flesh, but no black membrane.  For Migaki-Sukeso-Tara and Sukimi-Sukeso-Tara, it is permissible to have black membrance.  Sizes must be even and uniform.	Less good than that of the 2nd grade.	Inferior
Degree of Dryness	Moisture content shall be less than 35%.  As for half-dried goods it shall be less than 45%.	Ditto	Ditto	Not falling under the preceding standard.
Quantity of Salt	More than 50% of salt against the weight of material must be applied.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.
Impurities	No inclusion of earth and grit or other impurities.	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.

#### Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 117

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 13 of the Agricultural and Forest Commodities Standards Law (Law No. 175 of 1950), the Japanese Agricultural and Forest Standard for Fish Sundry Cakes shall be determined as follows and shall come into force as from May 2, 1951:

Minister of Agriculture and Forestry
HIROKAWA Kozen

Japanese Agricultural and Forest Standard for Fish Sundry Cakes

(Definition)

Article 1. Under this standard "Fish Sundry Cakes" shall mean those commodities that are the whole or part of fish trunk bodies dried, or boiled and dried; provided that pressed fish, rough pressed fish and dried fish are excluded.

(Classification of Grades)

impurities

Article 2. Fish sundry cakes shall be classified into grades according to the following table:

Inspection		Passed		Disquali
Items	1st Grade	2nd Grade	Sub-grade	fied
Quality	Good.	Normal.	Less good than of 2nd grade.	that
Color and Luster	Good.	Normal.	Less good than of 2nd grade.	that
Flavor	No putried smell.	With slight putried smell.	Less good than of 2nd grade.	that
Degree of Dryness	<ul> <li>(a) Moisture content of Herring scales shall be less than 12%.</li> <li>(b) That of Herring trunk body, Herring Sasame and Herring Sundry manures shall be less than 15%; provided that moisture content of Herring trunk bodies to be inspected from April 1 by May 31 shall be less than 20%.</li> <li>(c) Herring Shirako (milt) shall be less than 20%.</li> </ul>	Ditto.	Ditto.	Not falling under the preceding standard.
	(d) That of those other than mentioned above shall be less than 14%.			
Impurities	No inclusion of earth and grit or other	Ditto.	Ditto.	Not falling under the

Ministry of International Trade and Industry Notification No. 98

preceding

standard.

April 3, 1951
provisions of Article 1 of Regulation for Control of Import Trade

Minister of International Trade and Industry

	Code No.	/							8000	8080								
	Item of Goods									Machinery								
	Source				Storling Anon	STILLS STILLS							U. S. A.				Sweden	
	Shipment Quarter	Undesignated	April-June	July-Sept.	OctDec.	JanMar. (52)	April-June (52)	July-Sept. (52)	OctDec. (52)		JunMar. (52)	April-June (52)	July-Sept. (52)	OctDec. (52)	JanMar. (53)	JanMar. (52)	(1)	July-Sept. (52)
Import	Import Limit (\$)									1,500,000								
t Notice No. 23	Percentage & Kind of Collateral									1%								
	Allocation Certificate									Required								
	Opening Date of Application									April 5								
	Closing Date of Application									April 30								
	Other																	

column of source of this notice, "Sterling Area," Method (FECB Regulation No. 15 of 1950).

#### Ministry of International Trade and Industry Notification No. 99

April 3, 1951

I hereby announce the Notification for Partial Amendment to the Rules concerning Registration of Bicycle Race Courses, Champions and Bicycles as follows:

Minister of International
Trade and Industry
YOKOO Shigemi

Notification for Partial Amendment to the Rules concerning Registration of Bicycle Race Courses, Champions and Bicycles

The Rules concerning Registration of Bicycle Race Courses, Champions and Bicycles (Ministry of Commerce and Industry Notification No. 105 of September 1948) shall be partially amended as follows:

Next to Article 19, the following one paragraph shall be added.

2 The Minister of International Trade and Industry may, only when he deems it specially necessary to do so, prolong the valid term of the preceding paragraph, fixing the period.

#### Ministry of International Trade and Industry Notification No. 100

April 3, 1951

In accordance with the provision of Article 3 of Imperial Ordinance No. 296 of 1911 (Matters concerning the Tolerance, Certification and Certification Fees of Electric Metering Instrument), the type of Electric Metering Instrument was recognized as follows:

Minister of International
Trade and Industry
YOKOO Shigemi

C	Name of	Name and	Name of	Kind of	Sta	ndard Rati	ng
Number of Type	Instru- ment	Symbol of Type	Manu- facturer	Applicable Circuit	Voltage (V)	Current (A)	Frequency (Cycle)
No. 175	Watthour	Induction Type I-11	Tokyo Shibaura Denki K.K.	A.C. Single Phase 2 Wire System	100 110 200	5 10 20	50 60

## Ministry of International Trade and Industry Notification No. 101

April 3, 1951

A part of Ministry of International Trade and Industry Notification No. 14 Jan., 1951 "Import Notice No. 4" is hereby revised as follows, which shall apply on and after 1 April, 1951:

Minister of International
Trade and Industry
YOKOO Shigemi

In the item of closing date of application for Molasses, "31 Mar." shall be amended as "30 April".

#### Ministry of International Trade and Industry Notification No. 102

April 3, 1951

A part of Ministry of International Trade and Industry Notification No. 1 of January, 1951 "Import Notice No. 1" is hereby revised as follows, which shall apply on and after 30 March, 1951:

Minister of International
Trade and Industry
YOKOO Shigemi

In the columns of Taiwan and Thailand in Open

Account Area of Source, "O" shall be deleted.

#### Ministry of Transportation Notification No. 59

April 3, 1951

The following companies have been authorized to issue warehouse warrants under the provision of Article 1 of the Warehousing Business Law (Law No. 41 of 1935):

Minister of Transportation YAMAZAKI Takeshi

Name: Uesaka Co., Ltd.

Location: 14, Aza Kuriyama, Kuriyama-machi, Yubari-gun, Hokkaido

Date of Permission: March 10, 1951

Name: Hakodate Suisambutsu K.K. Location: 57, Toyokawa-machi, Hakodate City Date of Permission: March 26, 1951

Name: Higashi Ryomo Tsuun K.K.
Location: 196, Ise-machi, Ashikaga City, Tochigi
Pref.

Date of Permission: March 26, 1951

Name: Tsurumi Warehouse Co., Ltd. Location: 2036, Namamugi-machi, Tsurumi-ku,

Date of Permission: March 30, 1951

Yokohama City

Name: San-yo Warehouse Co., Ltd.

Location: 248/1, Oaza Harakosai, Takamatsumachi, Kibi-gun, Okayama Pref.

Date of Permission: March 30, 1951

#### Ministry of Transportation Notification No. 60

April 3, 1951

In accordance with the provisions of Article 71 of the Smaller Enterprise, Etc. Cooperative Law (Law No. 181 of 1949), issuance of warehouse warrant has been permitted as follows:

Minister of Transportation YAMAZAKI Takeshi

Title: Kurisawa Commerce & Manufacturer's Cooperative Association

Address: 753-15, Aza Kurisawa, Kurisawa-machi, Sorachi-gun, Hokkaido

Date of Permission: March 26, 1951

#### Ministry of Transportation Notification No. 61

April 3, 1951

The Transportation Council deemed it necessary to hold a public hearing and the Notification thereon shall be made in accordance with Article 12 of the General Regulations of the Transportation Council (Ministry of Transportation Ordinance No. 75 of 1949):

Minister of Transportation YAMAZAKI Takeshi

Concerning the Decision on the Holding of Public Hearing Sponsored by the Transportation Council

In accordance with Article 16 of the Ministry of

Transportation Establishment Law and the General Regulations of the Transportation Council, the public hearing shall be held as follows:

#### 1. Subject:

- (1) Franchise for Regular Service between Ondo and Ujina applied for by Daisho Shipping Co., Ltd;
- (2) Franchise for Regular Service between Hitonose and Motokawa applied for by KAMI-MURA Yukio;
- (3) Franchise for Regular Service between Kirikushi and Motokawa applied for by KAMI-MURA Yukio;
- (4) Extension of Route between Nakamura and Hatsukaichi to that between Nakamura and Hitonose applied for by NAKAZORA Tomoishi;
- (5) Franchise for Regular Service between Onishi and Ujina (Change of Route) applied for by MARUO Tatsuro.
- 2. Date:

Subjects: (1), (2) and (3), from 10:00 April 16, 1951 (Mon.)

(4) and (5), from 10:00 April 17, 1951 (Tues.)

- 3. Place: Chugoku Maritime Transportation Bureau, Hiroshima-shi
- 4. Sponsor: HIRAI Yoshikazu, Member of Transportation Council
- 5. Procedures for Testimony:
- (1) The applicants for (1), (2) and (3) are required to submit to the Chugoku Maritime Transportation Bureau the list of the persons who make testimony for the applicant by April 14 and the applicants for (4) and (5) by April 16;
- (2) The persons who make testimony, yes or no, are required to report their name and the document which mentions their interests with the said case prior to the public hearing.

#### Ministry of Postal Services Notification No. 100

April 3, 1951

The following postal agencies were established on March 26, 1951, in accordance with the provisions of Article 6 of the Postal Agency Regulation (Ministry of Postal Services Ordinance No. 7 of 1949):

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

Name

Shimmei Postal Agency

Location

Oaza Shimmei, Shimmei-mura, Shimagun, Mie-ken (with in thepostal district of Ukata Post Office) Entrusted business

Business listed in Article 4 of the Postal Agency Regulation

Mikiura Postal Agency	Oaza Mikiura, Kita-wauchi-mura, Minami-muro-gun, Mie-ken (within the postal district of Kita-wauchi Post Office)	Business listed in Article items (1), (3), (4) and (5) of the Postal Agency Regulation
Owashi-mukai Postal Agency	Oaza Mukai, Owashi-machi, Kita- muro-gun, Mie-ken (within the postal district of Owashi Post Office)	ditto
Hozaura Postal Agency	Oaza Hozaura, Shimazu-mura, Doai- gun, Mie-ken (within the postal district of Shimazu Post Office)	ditto
Minami-kito Postal Agency	Oaza Katase, Kito-mura, Kamo-gun, Shizuoka-ken (within the postal district of Naramoto Post Office)	ditto

# Ministry of Postal Services Notification No. 101

April 3, 1951

The following post office was removed and renamed on April 1, 1951, in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 4 of the Ministry of Postal Services Establishment Law (Law No. 244 of 1948):

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

	AT mana	Former location	New location
Former name	New name	Tennoji-cho, Abeno-ku,	3-chome, Bishoen-cho, Abeno-ku,
Abeno-takamatsu	Abeno-bishoen	T Cillioli Cilo, Tracta	Osaka-shi
Post Office	Post Office	Osaka-shi	Obalka-bill

# Ministry of Postal Services Notification No. 102

April 3, 1951

The following post office shall be renamed on April 20, 1951, in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 4 of the Ministry of Postal Services Establishment Law (Law No. 244 of 1948):

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

Former name Sarumakawa Post Office New name Naka-shari Post Office Location

Aza Naka-shari, Shari-machi, Shari-gun,
Tokachino-kuni, Hokkaido

# Ministry of Construction Notification No. 228 -

April 3, 1951

In accordance with the provisions of Article 11 paragraph 1 of the Building Dynamic Statistics Investigation Regulations (Ministry of Construction Ordinance No. 44 of 1950), the results of aggregation of dynamic statistics relative to buildings and dwellings for January, 1951 are officially notified as follows:

Minister of Construction

MASUDA Kaneshichi

- No. 1 Table of Buildings and Dwellings Started According to Prefecture.
- No. 2 Table of Buildings Started According to Owner.
- No. 3 Table of Buildings Started According to Structure.
- No. 4 Table of Buildings Started According to Use.
  No. 5 Table of New Dwellings Started According to Use Relation.
- No. 6 Table of New Dwellings Started According to Kind.
- No. 7 Table of Buildings and New Dwellings Started According to City.

- 1. "Estimated cost of construction" in these Tables is equal to that which has been entered in the report of buildings started.
- 2. "Number of tatami" in these tables means the number of tatami of the parlour, living room, bed room, dining room, study, reception room, etc.; with regard to the foreign style room and other rooms furnished with no tatami computation is made at the rate of two tatami per tsubo; the kitchen, dressing room, alcove, corridor, and also the quarters used for business of a hotel, shop or the like are excluded from the computations.
- 3. The wording of the items is in accordance with the Ministry of Construction Notification No. 643 of June 30, 1950 (published in Extra No. 78 of the Official Gazette).

No. 1

No. 1	${f T}$	able, of Buil	ldings and	Dwellings	Started		Jan., 19
	A 11 D	ildinga		D	wellings		
	All Du	ildings	Tot	al		New	
Prefecture	Floor area (tsubo)	Estimated Amount of Cost of Work ¥1,000	Floor area (tsubo)	No. of tatami	No. of Units	Floor area (tsubo)	No. of tatami
For Jan., 1951	563,526	7,921,960	272,699	246,631	12,716	228,866	216,938
Total							
1950 Apr.—Dec.	999,525	11,487,187	512,079	461,255	24,847	418,565	392,065
Average per Month							
Urban	311,844	5,659,220	146,575	134,796	7,850	129,516	122,949
Rural	251,682	2,262,740	126,124	111,835	4,866	99,350	93,989
Hokkaido	33,738	859,576	5,466	5,124	220	4,277	4,129
Aomori	3,285	34,197	657	611	32	609	572
Iwate	3,362	29,272	952	926	40	714	724
Miyagi	6,121	60,642	3,780	3,460	200	3,673	3,371
Akita	4,102	45,136	802	804	36	644	669
Yamagata	1,916	16,593	957	858	37	881	806
Fukushima	8,670	62,139	5,029	5,032	223	4,156	4,243
Ibaragi	10,937	89,860	6,166	4,998	281	4,827	4,525
Tochigi	9,360	55,377	2,506	2,148	122	2,262	1,948
Gumma	8,204	53,702	5,229	3,847	178	4,525	3,479
Saitama	10,157	95,646	5,677	4,410	236	4,478	3,701
Chiba	3,374	45,384	865	862	46	674	665
Tokyo	46,610	819,184	23,830	24,079	1,447	20,976	21,941
Kanagawa	15,995	276,640	7,738	7,231	503	6,803	6,585
Niigata	6,700	50,957	4,172	3,981	109	2,815	2,909
Toyama	1,516	12,120	1,034	1,056	63	985	1,018
Ishikawa	5,362	58,136	3,291	3,102	62	1,673	1,573
Fukui	5,785	61,162	3,162	2,237	80	2,460	1,751
Yamanashi	1,898	18,657	1,157	1,097	50	859	873
Nagano	7,455	54,319	3,404	3,266	114	2,462	2,463
Gifu	3,993	28,003	2,893	2,485	142	2,001	1,795
Shizuoka	15,432	188,231	7,720	6,594	284	5,457	5,042
Aichi	21,728	263,003	9,480	8,584	403	7,401	6,869
Mie	9,308	106,199	4,540	4,257	205	4,029	3,818
Shiga '	4,065	37,447	1,879	1,588	73	1,496	1,301

						0.000	0.107
Kyoto	6,323	72,154	2,919		126	2,292	2,107
Osaka		806,815	40,682		2,464	37,803	38,373
Hyogo		714,421	22,243		949	20,057	17,605
Nara	2,314	23,903	1,050		30	687	4,087
Wakayama		101,486	4,720		211	4,468	1,558
Tottori	4,562	42,342	2,318			1,652	1,769
Shimane	3,643	27,554	2,429			1,970 6,690	5,837
Okayama		143,270	10,543			5,612	4,959
Hiroshima		117,106	6,603			6,537	4,582
Yamaguchi		198,366	7,060	The second second		3,313	3,498
Tokushima	7,253	69,294	4,051			4,872	4,441
Kagawa	9,990	120,639 162,511	5,367 6,809			5,853	5,494
Ehime Voch:	12,137	76,946	3,087			3,034	2,504
Kochi	4,761 23,549	263,108	14,119			10,968	9,515
Fukuoka	4,769	39,066	3,633			2,649	2,963
Saga Nagasaki	6,482	72,366	3,866			3,340	3,090
Kumamoto	12,794	127,614				2,910	4,156
Oita	8,810	69,333	4,386			3,233	4,489
Miyazaki	9,080	114,406	4,077			3,671	3,045
Kagoshima	12,921	137,678	6,919			6,118	5,482
	14,541	101,010	0,010	, 0,100			
No. 2	m - 1 1	D:1.1:.	and Otant	ad Association	on to Ommon		Jan., 1951
	Table of				ng to Owner stimated Am	ount of Coa	
			Floor Are		of Work in		
Total			563,526		7,921,		
State			29,037		534,		
To, Do, Fu or prefect	ture		28,339		429,		
City, Ward, Town an			87,089		1,283,	072	
Company and Other		rson	104,176		1,969,		
		A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH					AND THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PROPERTY O
			314,885		3,706		
Individual					3,706		
			314,885		ng of Structu	350	Jan., 1951
Individual	Table of		314,885	ed Accordi		350 re	Jan., 1951 ural
Individual	Table of	Buildi Total	314,885	ed Accordi	ng of Structurban	350 re R	ural
Individual	Table of	f Buildi Total Estin	ngs Start	ed Accordi	ng of Structurban  Estimated A-	350 re R	Estimated A- mount of
Individual	Table of	Estina Cost	ngs Start nated A- unt of I of Work	ed Accordi U	ng of Structurban  Estimated A- mount of Cost of Work	re R Floor Area	Estimated A- mount of Cost of Work
Individual No. 3	Table of Floor Are in tusbo	Estina Cost of in 1,	ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen	ed Accordi Un Floor Area in tsubo	ng of Structurban  Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen	re R Floor Area in tsubo	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen
Individual No. 3  Total	Table of Floor Are in tusho 563,526	Estina Cost of in 1,	ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen 021,960	ed Accordi Un Floor Area in tsubo	ng of Structurban  Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220	re R Floor Area in tsubo  251,682	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740
Individual No. 3  Total Wooden	Table of Floor Are in tusbo 563,526 501,410	Estina Cost of in 1,	nated A- nated A- unt of I of Work 000 yen 021,960 089,929	ed Accordi Un Floor Area in tsubo 311,844 255,724	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644	350 re R Floor Area in tsubo 251,682 245,686	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285
Individual No. 3  Total Wooden Reinforced Concrete	Table of Floor Are in tusbo 563,526 501,410 39,443	Estina Cost of in 1, 4	314,885 ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 99,929 25,864	ed Accordi Un Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220  3,988,644  1,329,356	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame	Table of Floor Are in tusbo 563,526 501,410 39,443 20,108	Estina Cost of in 1, 4	314,885 ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 89,929 25,864 851,299	ed Accordi Un Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848 16,995	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899
Individual No. 3  Total Wooden Reinforced Concrete	Table of Floor Are in tusbo 563,526 501,410 39,443	Estina Cost of in 1, 4	314,885 ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 99,929 25,864	ed Accordi Un Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220  3,988,644  1,329,356	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame	Table of Floor Are in tusho 563,526 501,410 39,443 20,108 2,565	Estina mo Cost of 1,4	314,885 ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 089,929 125,864 351,299 54,868	ed Accordi Un Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848 16,995 2,277	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others	Table of Floor Are in tusho 563,526 501,410 39,443 20,108 2,565	Estina mo Cost of 1,4  Table of Table of 1,4	314,885  ngs Start  nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 21,960 25,864 351,299 54,868  f Buildin	ed Accordi Un Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848 16,995 2,277	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others	Table of Floor Are in tusho 563,526 501,410 39,443 20,108 2,565	Estina mo Cost of 1,4	314,885  ngs Start  nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 21,960 25,864 351,299 54,868  f Buildin	ed Accordi Un Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848 16,995 2,277	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others	Table of Floor Are in tusbo 563,526 501,410 39,443 20,108 2,565	Estina Cost of in 1, 4 3 Table of Total  Table of Total  Estina Estina Cost of in 1, 4 3 3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	1314,885 ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 089,929 125,864 351,299 54,868 f Buildin	Floor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated Amount of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Ru	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A-
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others	Floor Are in tusbo  563,526  501,410  39,443  20,108  2,565	Estina Cost of in 1, 4 3  Table of Total  Estina a modern	nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 089,929 125,864 851,299 54,868 of Buildin	Floor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur  Floor Area	rban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated Amount of	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Ru Floor Area	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others	Table of Floor Are in tusbo 563,526 501,410 39,443 20,108 2,565	Estina Cost of Total  Table of Total  Estina 7,9 6,0 1,4 3	1314,885 ngs Start nated A- unt of I of Work 000 yen 21,960 089,929 125,864 351,299 54,868 f Buildin	Floor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277	ng of Structurban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated Amount of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Ru Floor Area	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A-
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others	Floor Are in tusbo  563,526  501,410  39,443  20,108  2,565	Estina Cost of in 1, 4 3  Table of Total  Estina model Cost of in 1, 4 3	ated A- nated A- nated A- nof Work 000 yen 21,960 89,929 25,864 851,299 54,868 f Buildin	Floor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur  Floor Area	rban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated Amount of Cost of Work	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Ru Floor Area	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of Cost of Work
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4	Floor Are in tusbo  563,526  501,410  39,443  20,108  2,565  Floor Are in tusbo  563,526	Estina more Cost in 1,4 3  Table of Total  Estina more Cost in 1,4 3	ated A- unt of Indian Mated A- unt of Work 000 yen 021,960 089,929 125,864 051,299 54,868 of Buildin mated A- unt of Work 000 yen)	red According United The Theor Area and the Toor Area tsubo	rban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated Amount of Cost of Work (1,000 yen)	350  re  R  Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Ru  Floor Area tsubo	Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  2,262,740  2,101,285  96,508  59,899  5,048  Jan., 1951  Iral  Estimate Amount of Cost of Work  (1,000 yen)
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4	Floor Are in tusbo  563,526 501,410 39,443 20,108 2,565  Floor Are in tusbo  563,526 284,814	Estina Cost of Total  Table of Total  Estina 7,9 6,0 1,4 3  Table of Cost of C	314,885  ngs Start  nated A- unt of I of Work 000 yen 021,960 089,929 125,864 051,299 54,868  f Buildin mated A- unt of of Work 000 yen) 921,960	rloor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur  Floor Area tsubo  311,844	rban  Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen  5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated Amount of Cost of Work (1,000 yen) 5,659,220	350 re R Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Ru Floor Area tsubo  251,682	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 2,262,740
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4  Total Buildings for, Living	Floor Are in tusbo  563,526 501,410 39,443 20,108 2,565  Floor Are in tusbo  563,526 284,814	Estina Cost of Total  Table of Total  Estina 7,9 6,0 1,4 3  Table of Cost of C	314,885  ngs Start  nated A- unt of I of Work 000 yen 021,960 089,929 125,864 051,299 54,868  f Buildin  mated A- unt of of Work 000 yen) 921,960 968,220	rloor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur  Floor Area tsubo  311,844 149,795	rban Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen 5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban Estimated Amount of Cost of Work (1,000 yen) 5,659,220 2,863,849	Russian Russian Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Russian Russia	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 2,262,740 1,104,371
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4  Total Buildings for, Living Buildings for Public	Floor Are in tusbo  563,526 501,410 39,443 20,108 2,565  Floor Are in tusbo  563,526 284,814 124,830	Estina Cost of Total  Table of Total  Estina for a more cost of the cost of th	314,885  ngs Start  nated A- unt of I of Work 000 yen 021,960 089,929 125,864 051,299 54,868  f Buildin  mated A- unt of of Work 000 yen) 921,960 968,220	rloor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur  Floor Area tsubo  311,844 149,795	rban Estimated Amount of Cost of Work in 1,000 yen 5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban Estimated Amount of Cost of Work (1,000 yen) 5,659,220 2,863,849	Russian Russian Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Russian Russia	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 2,262,740 1,104,371
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4  Total Buildings for, Living Buildings for Public Use	Floor Are in tusbo  563,526 501,410 39,443 20,108 2,565  Floor Are in tusbo  563,526 284,814 124,830	Estina Cost of Total  Table of Total  Estina for a more cost of the cost of th	314,885  ngs Start  nated A- unt of 1 of Work 000 yen 21,960 089,929 125,864 851,299 54,868  f Buildin  nated A- unt of of Work 000 yen) 921,960 968,220 837,034	red Accordi Ur Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur Floor Area tsubo 311,844 149,795 59,719	rban  Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 5,659,220 2,863,849 1,070,006	Russian Russia	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 2,262,740 1,104,371 767,028
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4  Total Buildings for, Living Buildings for Public Use Buildings for Use in	Floor Are in tusbo  563,526 501,410 39,443 20,108 2,565  Floor Are in tusbo  563,526 284,814 124,830 9,233	Estina mo Cost in 1, 7,9 6,0 1,4 3  Table o Total  Estina mo Cost (1,0 7, 3,9 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0	314,885  ngs Start  nated A- unt of 1 of Work 000 yen 21,960 089,929 125,864 851,299 54,868  f Buildin  nated A- unt of of Work 000 yen) 921,960 968,220 837,034	red Accordi Ur Floor Area in tsubo 311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur Floor Area tsubo 311,844 149,795 59,719	rban  Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 5,659,220 2,863,849 1,070,006	Russian Russia	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 2,262,740 1,104,371 767,028
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4  Total Buildings for, Living Buildings for Public Use Buildings for Use in public Interest	Floor Are in tusbo  563,526 501,410 39,443 20,108 2,565  Floor Are in tusbo  563,526 284,814 124,830 9,233	Estina mo Cost in 1, 7,9 6,0 1,4 3  Table o Total  Estina mo Cost in 1, 7,9 6,0 7, 3,1 1,0 7, 3,1 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1	314,885  ngs Start  nated A- unt of I of Work 000 yen 021,960 089,929 125,864 051,299 54,868  f Buildin  mated A- unt of of Work 000 yen) 921,960 968,220 837,034	Floor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277  gs Started Ur  Floor Area tsubo  311,844 149,795 59,719	rban  Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 5,659,220 2,863,849 1,070,006	Ru Floor Area in tsubo  251,682 245,686 2,595 3,113 288  Ru Floor Area tsubo  251,682 135,019 65,111  2,437	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral Estimate A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 2,262,740 1,104,371 767,028
Total Wooden Reinforced Concrete Steel Frame Others No. 4  Total Buildings for, Living Buildings for Public Use Buildings for Use in public Interest Commercial Building	Floor Are in tusbo  563,526 501,410 39,443 20,108 2,565  Floor Are in tusbo  563,526 284,814 124,830 9,233	Estina mo Cost in 1, 7,9 6,0 1,4 3  Table o Total  Estina mo Cost in 1, 7,9 6,0 7, 3,1 1,0 7, 3,1 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1	314,885  ngs Start  nated A- unt of Interpretation of Work 000 yen 021,960 089,929 125,864 051,299 54,868  f Buildin  mated A- unt of of Work 000 yen) 921,960 968,220 837,034  186,431	rloor Area in tsubo  311,844 255,724 36,848 16,995 2,277 gs Started Ur  Floor Area tsubo  311,844 149,795 59,719  6,796	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 5,659,220 3,988,644 1,329,356 291,400 49,820  to Use ban  Estimated A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 5,659,220 2,863,849 1,070,006  138,564	Russian Russia	Estimated A- mount of Cost of Work in 1,000 yen 2,262,740 2,101,285 96,508 59,899 5,048  Jan., 1951 aral  Estimate A- mount of Cost of Work (1,000 yen) 2,262,740 1,104,371 767,028  47,867

Duildings for	Tise of	30,500	16	0 546	5 247		9 751	0E 0E0	44	7 705
Buildings for Use of Agriculture, Forestry,		30,500 160,546		5,247 42,751		4,731	25,253 117,795		7,795	
and Fishery Others		1,885	1	2,060	952		7,848	933		4,212
		2,000		2,000	302		1,040	333		4,414
No. 5	Tabl	le of Ne	w Dwell	ings Star	rted Acc	ording to	Use Re	lation	Jar	., 1951
			Total			Urban			Rural	., 1501
		No. of Units	Floor Area in	No. of		Floor Area in	No. of	No. of	Floor Area in	No. of
rm L 1			tsubo	tatami	Units	tsubo	tatami	Units	tsubo	tatami
Total Own House		12,716 9,982	228,866 192,908	216,938 179,435	7,850 5,663	129,516 101,162	122,949	4,866	99,350	93,989
House-to-let		1,831	21,719	22,517	1,661	19,414	92,696	4,319	91,746	86,739
Supplied Dwel	lling	674	11,086	11,870	420	7,655	8,449	254	3,431	1,847 3,421
Others		229	3,153	3,116	106	1,285	1,134	123	1,868	1,982
No 6					1 200					
No. 6	T	able of	New Dw	vellings S	Started	According	g to Kind		Jar	1., 1951
			Table			Urban	5 00 ILIII		Rural	1., 1331
		No. of	Floor	No. of	No. of	Floor	No. of	No. of	Floor	No. of
		Units	Area in tsubo	tatami	Units	Area in tsubo	tatami	Units	Area in tsubo	tatami
Total		12,716	228,866	216,938	7,850	129,516	122,949	4,866	99,350	93,989
Exclusive Use	Dwell-	9,228	152,162	157,061	6,090	92,917	96,097	3,138	59,245	60,964
ing Combined Des	-11: C-	1 100	00 400	0= ==0						
Combined Dwo Farm and F		1,192	30,170	25,556	75	1,972	1,554	1,117	28,198	24,002
General Comb		1.926	40,553	29,329	1,384	29,564	21,155	542	10,989	9 171
ing		.,000	10,000	20,020	1,004	23,004	21,100	044	10,303	8,174
Other Dwellin	ıgs	370	5,981	4,992	301	5,063	4,143	69	918	849
No. 7					Kawas	saki .	3,42		98	1,300
Table of Buildings and New Dwellings			Niigata			891		67		
Started according to City			Toyama 105			<b>4 5</b>	98			
			Jan.,	1951	Kanaz	Kanazawa 154		1 /	4	61
(Cities having a population over 150,000			Fukui 584			19	405			
or where there is a prefectural office)			Kofu 469			9	147			
	All Buildings		Dwelling	The state of the s	Nagan	10	1,120		14	301
Cities	Danaings	IN	ewly Bu	117	Gifu	1	165		6	124
	Floor area	No. o.		or area	Shizuo		2,265 9,754		40 240	635
Sapporo	(tsubo) 6,031	Units 46		904	Tsu	CC .	525		240	4,035
Otaru	529	7		176	Otsu		500		7	99
Hakodate	807	13		148	Kyoto		3,639		40	807
Aomori	212	1		14	Osaka		66,929		1,979	29,294
Morioka	214	1		10	Sakai		2,931		72	1,432
Sendai	2,362	76	1	,161	Kobe		13,400	)	358	6,930
Akita	915	11		152	Himej		2,224		31	597
Yamagata Fukushima	50	2		41	Amaga	asaki	2,654		149	2,435
Mito	518	19	A Page 1	305	Nara	10 100	1 720		3	52
Utsunomiya	1,460 910	44		815	Wakay		1,730 54		60	1,256
Maebashi	36	23		420	Matsu		399		5	54 91
Urawa	1,003	5		12 92	Okaya		1,766		34	654
Chiba	437	1		20	Hirosh		2,824		115	1,996
Tokyo	43,185	1,286	18	,721	Kure		363		11	203
Yokohama	5,732	166		,080	Shimon	noseki	2,236		73	1,526
Yokosuka	192	7		63	Yamag	guchi	318		7	136

Tokushima	1,595	46	892
Takamatsu	3,617	86	1,479
Matsuyama	3,040	38	776
Kochi	2,374	87	1,658
Fukuoka	1,246	43	828
Yahata	1,820	49	951
Omuta	2,709	92	1,361
Kokura	2,393	35	645
Saga	238	8	112
Nagasaki -	1,538	58	1,029
Saseho	657	21	427
Kumamoto	2,805	50	997
Oita	1,156	32	649
Miyazaki	1,517	40	713
Kagoshima	4,304	197	3,126
Tragonitaria			

#### ERRATA

In the Ministries of Finance and International Trade & Industry Ordinance No. 2 dated November 16, 1950 (Official Gazette No. 1393), Article 5 paragraph 4,

"4 The provision of paragraph 2 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the case of remittance of dividends prescribed in this Article" shall be corrected to read

"4 The provision of paragraph 2 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the case of remittance of dividends prescribed in this Article; however, in this case, "validation certificate and official dividend notice" as mentioned in the same paragraph shall read as "validation certificate, official dividend notice and copy of the statement of accounts or the statement of accounts with audit certificate" ".

Reporter for Official Gazette, Minstry of Finance

## GOVERNMENT MATTERS

#### PRIME MINISTER'S OFFICE

Rule for Partial Amendments to the Rule for Persons Authorized to Impose Disciplinary Actions to Police Officials of the National Police Reserve

The Director-General of the Headquarters of the National Police Reserve fixed the Rule for Partial Amendments to the Rule for Persons Authorized to Impose Disciplinary Actions to Police Officials of the National Police Reserve as follows:

#### National Police Reserve Rule No. 5

March 20, 1951

In accordance with the provisions of Article 3 of the Regulations for Discipline and Punishment of the Personnel of the National Police Reserve (Prime Minister's Office Ordinance No. 34 of 1950), Rule for Partial Amendments to the Rule for Persons Authorized to Impose Disciplinary Action to Police Officials of the National Police Reserve shall be established as follows:

Director-General of the National Police Reserve Headquarters MASUHARA Keikichi

Rule for Partial Amendments to the Rule for Persons Authorized to Impose Disciplinary Actions to Police Officials of the National Police Reserve

The Rule for Persons Authorized to Impose Disciplinary Actions to Police Officials of the National Police Reserve (NPR Rule No. 3 of January 13, 1951) shall be partially amended as follows:

In Article 3, "who hold the rank of Sergeant I Class or under" shall be amended as "as received" and the sentence, "However, this shall not apply to patients of equal or higher rank" shall be added to the said Article.

Supplementary Provision: This Rule shall come into force as from March 24, 1951.

## Partial Amendments to Regulations governing the Departmental Organization of the Headquarters of the Imperial Guard

The Headquarters of the Imperial Guard amended partially the Regulations governing the Departmental Organization of the Headquarters of the Imperial Guard as follows and enforced the revised ones as from April 1, 1951:

Article 2 item (11) shall be amended as follows: (11) Matters concerning inspection and guidance of performance of duty.

In Article 6, ", Escort Section and Imperial Mausoleum Guard Section" shall be amended as "and Escort Section".

In Article 7 item (2), next to "Imperial Villas" shall be added ", Imperial Mausoleums".

Article 10 and Article 11 shall be deleted, and Article 12 shall be Article 10, which shall be amended as follows:

Article 10. Each Section Chief or the Chief of the Institute may, after obtaining the approval of the Commanding Officer of the Imperial Guard through the Division Chief under whose control he is, establish necessary Branches at the Section or Institute and fix their assignment of duties.

# PUBLIC CORPORATION MATTERS

JAPANESE NATIONAL RAILWAYS Japanese National Railways Notification No. 81

April 3, 1951

The following partial amendments shall be made to the Through Traffic Regulation (Japanese National Railways Notification No. 109 of May, at this Office for the inspection of the interested 1950) and shall come into force as from April 6,

> President of Japanese National Railways KAGAYAMA Yukio

(The revised provisions are omitted. See the Railway Official Gazette dated April 3, 1951.)

#### PUBLIC NOTICES

#### ATTORNEY-GENERAL'S OFFICE Factory Foundation

April 3, 1951

Whereas Nippon Mining Company Ltd. of 3, Akasaka-aoi-cho, Minato-ku, Tokyo has applied for registration of preservation of ownership of the land, buildings, structure, machinery, and tools belonging to Hitachi Mining Works located at 3453, Miyata, Hitachi City for the purpose of creating a Hitachi Second Sulfuric-acid Factory Foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the said foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition shall file his claim with this Office within thirty two days from the date of the publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

> Hitachi Branch Office, Mito District Legal Affairs Bureau

> > April 3, 1951

Whereas the Konoshima Kagaku Kogyo K.K. of 20, Dojima Kita-machi, Kita-ku, Osaka, has applied for the registration of alteration concerning the buildings, structures, machinery and implements belonging to the Konoshima Plant of the said company located at 3366, Oaza Sotoura, Konoshima Soto-mura, Oda-gun, Okayama-ken and other 75 adjacent lots, which are to be newly included in the factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the above-mentioned property, shall file his claim with this Office within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available parties.

Konoshima-soto Branch Office, Okayama District Legal Affairs Bureau

#### MINISTRY OF FINANCE

On the Sale of the Certificates with Prizes

April 3, 1951

The public notice of the sale of certificates with prizes shall be made as follows in accordance with the provision of Article 6 paragraph 2 of the Law for Establishment of the Certificates with Prizes (Law No. 144 of 1948), banks desirous of selling the certificates shall apply before the prescribed date:

The Outline of the Sale of the 1951's Fifth and Fourth Short Term "Takara" Lotteries of the Government

1. Name of certificates:

The 1951's Fifth "Takara" Lottery of the Government

The 1951's Fourth Short Term "Takara" Lottery of the Government

2. Sum total of the lotteries:

The 1951's Fifth "Takara" Lottery of the Government: ¥150,000,000 The 1951's Fourth Short Term "Takara" Lot-

tery of the Government: ¥120,000,000

3. Price of the certificates:

The 1951's Fifth "Takara" Lottery of the Government: ¥30

The 1951's Fourth Short Term "Takara" Lottery of the Government: ¥30

4. Period set for sale:

The 1951's Fifth "Takara" Lottery of the Government:

From May 10, 1951 to May 31, 1951

The 1951's Fourth Short Term "Takara" Lottery of the Government:

From May 3, 1951 to May 15, 1951

- 5. Highest prize money: ¥1,000,000
- 6. Commission on sale: 9% of the price of the certificate
- 7. Commission on payment of prize:

1/1,000 of money prize of ¥1,000 or more

2/1,000 of money prize of ¥100 or more

2/100 of money prize of less than ¥100

Note: In case a commission on payment of higher rank prize is lesser than that of lower rank, the former's shall be raised up to the latter's.

8. Time limit of application for sale on consignment: April 7, 1951

Ministry of Finance

#### MINISTRY OF EDUCATION

Registration for the date of writing

April, 1951

Registration Number Date of Registration	LL LULU GOOD III	Date of Work Date of Publica- tion of Per- formance	Name of	Purpose of Registra- tion	Ground for Registration
No. 6105, a. 7 Nov., 1950	Kokyu-Denki- kogaku-Shin- sho (Complete in one vol.)	10 Sept., 1948 10 Nov., 1948	Denki-Gijutsu- Kenkyukai (TANAKA Kyushiro)	Date of Writing	Written by the following person dated on 10 Sept., 1948: Denki Gijutsu Kenkyukai (TANAKA Kyushiro) (33, Ken-no-miya, Imakumano, Higashiyamaku, Kyoto-shi.)
No. 6106, a. 7 Nov., 1950	Denkikogaku- Keisan-no- Kisorinen (Complete in one vol.)	10 Jan., 1947 15 March, 1947	Denki-Gijutsu- Kenkyukai (TANAKA Kyushiro)	Date of Writing	Written by the following person dated on 10 Jan., 1947: Denki Gijutsu Kenkyukai (TANAKA Kyushiro) (33, Ken-no-miya, Imakumano, Higashiyamaku, Kyoto-shi)

Ministry of Education

# COMPANIES AND OTHERS

Notice re Capital Reduction

March 17, 1951

Notice is hereby given that at the stockholders' extraordinary general meeting of the undermentioned company held on March 16, 1951, it was decided that the amount of the capital of \\$3,000,000 should be reduced to \\$1,000,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day publication of this notice.

Showa Kogyo K.K.

127, 3-chome, Noge-machi,
Naka-ku, Yokohama

#### Notice re Dissolution

March 18, 1951

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 15, 1951, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yugen Kaisha Yamada Liquidator: Shoichi Yamada 35, Suetsugu-hon-cho, Matsue-shi

## Notice re Dissolution

March 26, 1951

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved in accordance with the decision made at the special general meeting of stockholders held on March 20, 1951. Accordingly the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Omiya Sangyo K.K.

Liquidator: Hironosuke Takagi
3-1, 2-chome, Nihombashi Gofukubashi, Chuo-ku, Tokyo

#### Notice re Amalgamation

April 3, 1951

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned companies respectively held on March 25, 1951, it was decided that A and B companies should be merged and the former continue to exist and the latter be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any person who has objection to the said merger is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day following publication of this notice.

(A) Fujimoto Seisen K.K.1920, 3-chome, Shimo-machi,Kita-ku, Tokyo

(B) Tosei Kogyo K.K. 2049, 4-chome, Hirai, Edogawa-ku, Tokyo

#### Notice re Amalgamation

March 30, 1951

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned companies respectively held on March 1, 1951, it was decided that A and B companies should be merged and the former continue to exist and the latter be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the said merger is requested to report to the effect to the company concerned within two months from the day following publication of this notice.

A) K.K. Inoue

President & Director:

Koji Inoue

21, 3-chome, Kanda Sakumacho, Chiyoda-ku, Tokyo

B) Goshi Kaisha Inoue Shoten

(B) Goshi Kaisha Inoue Shoten
Representative Member:
Koji Inoue
Address: ditto

#### Notice re Dissolution

March 20, 1951

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 13, 1951, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

"Colloid" Kasei K.K.

Liquidators:

Matsusaburo Tachibana
Senjo Oki

105, Oaza Kosobe, Takatsukishi, Osaka-Fu

#### Notice re Capital Reduction

March 29, 1951

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on March 18, 1951, it was decided that the amount of the capital of \(\frac{1}{2},000,000\) should be reduced to \(\frac{1}{2}1,795,000\).

Any person who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day following publication of this notice.

K.K. Yokoo Shoten 438-1, Daioji, Kamioka-mura, Ibo-gun, Hyogo-ken

#### Notice re Amalgamation

March 30, 1951

Notice is hereby given that at the stockholders' general meetings of the undermentioned A and B companies respectively held on March 20, 1951, it was decided that A company should be merged with B company and the former succeed to all the rights and duties of the latter which is to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any person who has objection to the said merger is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day following publication of this notice.

(A) Shochikubai Shuzo K.K. 5, Hama-cho, Nishinomiya-shi

(B) Nishinomiya Soko K.K. Address: ditto

# Notice re Filing Objection Against Capital Reduction

March 26, 1951

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on March 25, 1951, it was decided that the total amount of the capital of \(\pm\)2,000,000 should be reduced to \(\pm\)1,000,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice. In case any person

fails to file objection during the abovementioned period, the said capital reduction shall be regarded as having been recognized.

Tokiwa Seiyaku K.K. 2, Aza Mekamiyama, Naka, Nishinomiya-shi

#### Notice re Presentation of Stock Certificates Owing to Capital Reduction

March 26, 1951

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on March 25, 1951, it was decided that the amount of the capital of \2,000,000 should be reduced to ¥1,000,000 by the method of merging two stocks into one stock.

Any stockholder who holds stock certificates of the company is requested to present all of them to the company within three months from the day of publication of this notice.

> Tokiwa Seiyaku K.K. Rep. Director: Iwataro Takehira 2, Aza Mekamiyama, Naka, Nishinomiya-shi

#### Public Notice of Application for the Approval of the Liquidation Program

March 30, 1951

In accordance with the provisions of Article 18 of Cabinet Order concerning the Liquidation of Property in Japan of Companies with Head Office in Areas Formerly Occupied by Japan (Cabinet Order No. 291 of 1949), Public Notice is herely given that the undermentioned companies have applied for the approval of the Liquidation Program prescribed in said Cabinet Order:

WATANABE Keinoshin & other Special Liquidators

1. The Liquidation plan and the documents prescribed in the provisions of Article 16 of Cabinet Order of the undermentioned companies are provided at Kaigai Jigyo Sengo Taisaku Chuo Kyogi-kai, c/o Kyosai Bldg., No. 10, 1-chome, Fujimi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo.

Asia Beer Co., Ltd., Kowa Kaiun K.K., Sakuraya Shurui K.K., Aioi Gomei Kaisha, Busai Sangyo K.K., K.K. Sansho Yoko, Kahoku Sharyo K.K., Nampo Sangyo K.K., Sanchoku Kaihatsu K.K., Chosen Kairiku Un-yu K.K., Nikko Shoji K.K., Chosen Seiyu K.K., Nihon

Kosan K.K., Taiwan Pulp K.K., Toa Zosen K.K., Takao Seitetsu K.K., Chosen Sempaka Unko K.K. (Special Liquidator for the above is WATANABE Keinoshin)

2. The said program and documents of the undermentioned companies are provided at each business office of the company.

Manshu Tabako K.K. (Special Liquidator "the same shall apply herein after": HASEGAWA Yunosuke), Manshu Soda K.K. (TAKIGUCH) Jun), Hanto Nogyo Doboku K.K. (YAMADA Kotaro), Shanghai Fukko Sangyo K.K. (UE MOTO Norio), Toa Shokuryo Kagaku K.K. (SUZUKI Shun-ichi), Nankai Kogyo K.K. (MATSUSHITA Tatsuo), Sansei Kogyo K.K. (TOKUSHIMA Sadao), Seikan Kogyo K.K. (TANAKA Toshizo), Karafuto Kogyo K.K. (MAKABE Takichi), Karafuto Foodstuff Corporation (TAKAHASHI Shinsho), Manshu Denki Kagaku Kogyo K.K. (YAMAMOTO Zenjiro).

#### Public Notice concerning the Approval of Liquidation Program

March 30, 1951 visions of Article 20 of the Cabinet Order No 291 of 1949 that the Liquidation Programs of following companies in accordance with the same

other Special Liquidators

Manshu Nissan Kagaku K.K., K.K. Mamm Keori Hyakkaten, Manshu Asano Semento K.K. Manshu Seishi K.K., K.K. Taihei Yoko, Sansei Tanko Kofun Yugen Koshi, (Special Liquidato for the above is WATANABE Keinoshin Goshi Kaisha Chosen Kin-eki Boeki Kosh (HAGIWARA Giichi), Chosen Kinkai Un-y K.K. (YAMAZAKI Koichi), Chosen Nissall Kagaku K.K. (TABUCHI Tadao), Chosen Yosh Haikyu K.K. (YAKAMI Yoshiharu), Chosen Rentan K.K. (AKIZAWA Hideyoshi), Tomel Sen-i Kogyo K.K. (SHIBAHARA Keiji), Kyoo Gyogyo K.K. (SHIMODA Minoru), Fukki Sah gyo K.K. (TAKAGI Tadaichi), Toa Koku K gyo K.K. (YATSUI Shojiro), Kahoku Densh Denwa K.K. (HIRAOKA Akira), K.K. Seisata tan Uuso-gumi (MORITA Tatsu).

# Notice of Decision on Sale of Dissolved Organizations' Properties

Items, prices and purchasers at the 239th Sale of Dissolved Organizations' Properties are as follows:

(Kanagawa Pref.)

Item (6), (7) & (8) Motor car, 3

Price ¥ 70,000

Purchaser YOSHIDA Yorimasa, Ishikawa-cho, Naka-ku, Yokohama-shi

(1) Building, 2 units, 81.00 tsubo RI Eishun, Shiohama-cho, Yokkaichi-shi (2) Building, 1 unit, 28.50 tsubo MIZUTANI Sadaichi, Inao-cho, Suzuka-shi 176,000 (3) Building, 1 unit, 3.75 tsubo HIGASHI Seiichi, Owashi-machi, Kita-muro-gun (4) Lumbers (disused), 1 Kayumi High School, Kayumi-machi, Inami-gun (5) Desk, etc., 13 descriptions HAYASHI Shigeo, Kurima-mura, Kawage-gun (Tokyo Metropolis) (241st Sale) (1) Motor-car, 1 ITO Shoji, Nishi-osaki, Shinagawa-ku KANEKO Sakuo, Ikebukuro, Toshima-ku OZEKI Goro, Ikegami-tokuji-machi, Ota-ku (9) Truck, 1 615,000 (3), (6) & (7) Motor-cars, 3 395,800 Sakae Automobile Co., Ltd. Senju-yachiyo-machi, (4) Motor-car, 1 Adachi-ku

40,500

GOTO Masamichi, Yotsuya, Shinjuku-ku

YAMAZAKI Kikuo, Kita-shinagawa, Shinagawa-

Fuji Construction Co., Ltd. Kyobashi-maeno-cho,

(Osaka Pref.) (242nd Sale)

(10) Truck, 1

(11) Side-car, 1

(5), (8) Motor-cars, 2

(2) Land, 137.80 tsubo

(Mie Pref.)

(240th Sale)

Public Notice is hereby given pursuant the pro-Order have been approved:

WATANABE Keinoshin &

Higashi-ku, Osaka-shi (3) Building, 2 units, 137.52 tsubo; Sakaguchi Gumi, Co., Ltd. Shimo-kozaka, Fuse-Desk (Office), etc., 11 descriptions (5), (6) & (7) Telephone rights, 3 NAGATA Toyojiro, Hashimoto-cho, Abeno-ku, Osaka-shi (8) Telephone right, 1 MINAMI Tokuichi, Tennoji-machi, Abeno-ku, Osaka-shi (9) Cabinet, etc., 157 Kita-Osaka Industry Co., Minami-hama-machi, Oyodo-ku (10) Desk, etc., 55 Office of Osaka Labor Association, incorp. foundation, Soze-machi, Kita-ku, Osaka-shi Sales Commission of the Dissolved Organizations' Properties 1. Items for Sale:

# Notice of Sale of Dissolved Organizations' Properties (262nd Sale)

(Items (1) through (18) will be sold, each in a lot.)

(1) Building, wooden, cement-tiled, 1-storied, 1 unit 30.00 tsubo (2) Land (Residence-lot) 208.34 " (3) Building, wooden, zinked, 2-storied, 1 unit 45.80 " (Floor space) wooden, cement-tiled, 1-storied, 1 unit 52.00 " 2-storied, 1 " 49.50 " (Floor space) Paddy field (site) 261.00 " (5) Building, wooden, shingled, 1-storied, 1 unit 5.00 " (6) Bench (7) Safe (8) Clock, etc.

\*

2 descriptions (9) Desk, etc., (10) " (11) (12) Desk & chair (13) Bench, etc., (14) Auto-tricycle (Oka No. 2561) ( " No. 2010) ( " No. 1818) (16) ( " No. 1705) ( " No. 2478) (18) 2. Location: (1) 21, Nishi-nakayama-shita, Okayama-shi (2) 154, Uchida, (3) 608-7, Aza Hamano-michi, Sakae-cho, Kurashiki-shi (4) 674, Oya-nakakawara, Tsuyama-shi (5) 220-9, Oaza Kuwahara, Kamo-machi, Tomada-gun (6), (8) Warehouse of Account Section, General Affairs Dept., Okayama Pref. Government (7) 154, Uchida, Okayama-shi (9), (10) Tsukubo-Asaguchi Local Office, Asahi-machi, Kurashiki-shi (11), (12) Tomada Local Office, Yamashita, Tsuyama-shi (13) Atetsu Local Office, Shimmi-cho, Atetsu-gun, Okayama-ken (14) Midori-cho, Tenshima-cho, Asaguchi-gun (15) Okayama Pref. Government (16) Kojima Local Office, Tamano-shi (17) Fukuwatari-machi, Kume-gun, Okayama-ken (18) Wake Local Office, Wake-machi, Wake-gun. 3. Date of preview: (1), (2), (6), (7), (8) & (15) Gather at 10 a.m. 5 April, at the Local Section, General Affairs Dept., Okayama Pref. Government. (3), (9), (10) & (14) Gather at 10 a.m., 5 April, at the Tsukubo-asaguchi Local Office (16) Gather at 10 a.m., 5 April, at the Kojima Local Office (4), (5), (11), (12) Gather at 10 a.m., 6 April, at the Tomada Local Office (13) Gather at 10 a.m., 6 April, at the Atetsu Local Office (17) Gather at 10 " 6 " " Fukuwatari Town Office, Kume County (18) Gather at 10 " 6 " Wake Local Office 4. Time limit for bids (Applications for purchase): Closed at 5 p.m., 13 April 5. Place of bids (Applications for purchase): This Sales Commission or Local Section, General Affairs Dept., Okayama Pref. Government 6. Security Money: (1), (2) ¥11,000 each (3) ¥7,000 (4) ¥37,000 (5), (8) & (10) ¥200 each (6) ¥900 (7), (13) ¥300 each (9), (11) & (12) ¥50 each (14) ¥3,000 (15) ¥5,000 (16) ¥1,000 (17), (18) ¥500 each 7. In case purchasers have been decided, names thereof will be notified in the Official Gazette and also will be informed to all the bidders or applicants. 8. Please apply to this Sales Commission or Local Section, General Affairs Dept., Okayama Pref. Government for the instructions for bids (applications for purchase) and particulars of sale. Sales Commission of the Dissolved Organizations' Properties

Organizations' Properties

Within the Premises of Imperial Palace,

Chiyoda-ku, Tokyo-To

(Former Privy Council Building)